CALIFORNIA全州直接

初選

2014年6月3日週二

★ 官方選民資訊指南 ★

文件內容正確鑑證書

本人Debra Bowen是California州州務卿，茲證明本指南是依照法律編寫而成。

本人於2014年3月10日在California州Sacramento市簽名並蓋上州府大印璽，茲以為證。

投票站開放時間為選舉日早上7點至晚上8點

Debra Bowen
州務卿

州務卿

尊敬的各位選民：

登記投票表示您已採取第一步行動積極參與California州未來規劃的決策。現在，為了協助您做出決定，本辦公廳特此彙編了這份官方選民資訊指南–而這僅僅是若干有用的工具之一；所有這些工具都可協助您更詳細地瞭解您的選票內容，以及本次選舉如何進行。

當地縣選票樣本小手冊備有適用於您所在地區的候選人和議案相關資訊。若需關於選舉程序的更詳細資訊–包括如何查看您的選民登記狀態、投票地點或者您的郵寄選票是否已經收訖等–請瀏覽*www.sos.ca.gov/elections*，或者致電免付費選民熱線電話：(800) 339-2857。

投票方法簡單易行；而且每一位選民均可選擇採用郵寄方式投票，或者親自到當地投票站投票。向當地縣選務處索取郵寄選票的截止日期是5月27日。選舉日，投票站開放時間為早上7點至晚上8點。

您還可利用其它許多途徑參與選舉活動。

- 於選舉日擔任投票站工作人員，協助為所有符合資格的選民提供投票便利；並保護選票，直至選票已由選務官計票為止。
- 透過電郵、電話、說明冊和海報等方式讓大家知道選民登記的截止日期及投票權利。
- 組織小組討論，或者參加與朋友、親屬及社區領袖的辯論，藉以協助其他選民瞭解相關的候選人和議題。

本指南中包含由州司法部長Kamala D. Harris編寫的州選票議案之標題和摘要；由立法分析員Mac Taylor就選票議案及納稅人潛在支出編寫的客觀分析；由支持者及反對者編寫的贊成與反對選票議案的論據；由立法顧問Diane F. Boyer-Vine編寫並校對的擬議法律正文；以及其它有用的資訊。本指南的印製在州印刷處David Gerald "Jerry" Hill的監督下完成。

在民主國家，公民享有做出選擇和表達自己意見的光榮特權。正如您所知，某些競選項目的勝選和落選之間僅有數票之差。我敦促您花時間仔細閱讀關於每一位候選人和選票議案的資訊–並瞭解您的投票權利。

感謝您認真履行您的公民責任並表達自己的意見！

目錄

快速查閱指南 9

提案

41 2014年退伍軍人住房與無家可歸防治債券法案。 **10**

42 公共記錄。公開會議。州府對地方政府機關的報銷。立法性憲法修正案。 **14**

州債券債務總覽 18

政黨宗旨聲明 20

對全州民選公職候選人的自願競選支出限制 22

候選人競選聲明 24

擬議法律正文 40

選民權利法案 47

資訊頁

如何投票 4

California州選舉 5

查找您的投票站 6

州及聯邦關於選民身份之要求 6

選民登記 6

為殘障選民提供的協助 7

關於選票議案論據之說明 8

有關California軍人及海外選民的特殊安排 8

擔任投票站工作人員 8

稅務平準委員會選區地圖 34

縣選務處 44

網上資源 46

自從上次投票以來，您是否搬過家？ 46

如需關於投票權的更多資訊，請查閱本指南第47頁。

如何投票

您有兩個投票選擇。您可以到所在縣的投票站親自投票，也可以郵寄投票。

您不必對選票上的每個競選項目都投票。凡是您投票的每個競選項目，您的選票都會計入票數。

如需關於投票權的更多資訊，請查閱本指南第47頁。

選舉日在投票站投票

投票站開放時間為選舉日早上7點至晚上8點。選舉日之前，部份縣還可在少數投票站提前投票。

您抵達投票站時，投票站工作人員會詢問您的姓名，並核對該投票站的官方登記選民名單。您在名單上自己的名字旁邊簽名後，視您所在縣使用的投票系統而定，投票站工作人員會給您一張紙印選票、專屬的密碼，或電腦記憶卡。去單人投票間，並開始投票。

投票站工作人員會在那裡協助選民完成投票過程。如果您不熟悉如何投票，請詢問投票站工作人員如何使用投票系統。如果您在選票上做錯標記，請詢問投票站工作人員如何在選票上更正錯誤。必要時，您可以索取新選票，重新開始。

州及聯邦法律規定，所有選民都應私下獨立投票。一些投票系統是專為協助殘障選民而設計的。每個投票站必須至少有一台投票機能讓選民（包括失明或視障者）獨立投票，而無需協助。投票機還必須允許您核實自己的投票選擇，並在有錯誤時，更正這些選擇。

郵寄投票

如果您並非永久郵寄投票選民（以前稱為缺席選民），則您在此次選舉中仍可選擇郵寄投票。您所在縣選票樣本小手冊包含一份郵寄投票申請表。從當地縣選務處索取郵寄選票的截止日期是5月27日。

您在郵寄選票中標記投票選擇後，請把該選票裝入您所在縣選務處提供的正式信封，並封好信封。在信封外面所示位置簽名。您可採用下列方式交回已填妥的郵寄選票：

- 郵寄給您所在縣的選務處；
- 於選舉日親自遞交至您所在縣的投票站或選務處；或者
- 授權法律允許的第三方（配偶、子女、家長、祖父母、孫子女、兄弟姊妹或與您在一起居住的家庭成員）於選舉日代您把選票交回到您所在縣的任何一個投票站或選務處。

縣選務處收到郵寄選票的時間不得遲於選舉日晚上8點，因此，務必在選舉日前儘早寄出您的郵寄選票。

即使您收到了郵寄選票，也可以改變想法，於選舉日到投票站投票。把您的郵寄選票帶到投票站，將其交給投票站工作人員，換取投票站選票。如果您沒有郵寄選票，則可以用臨時選票投票。

California州選舉

「得票最多的兩名候選人開放式初選法案」要求將選民提名公職的所有候選人都列在同一份選票上。由選民提名的公職以前稱為黨派公職，有州立法公職、聯邦國會公職及依據憲法設立的州府公職。

在開放式初選及普選中，您可以投票支持任何候選人，而無論您在選民登記表格上表明歸屬哪個黨派。在初選中得票最多的兩名候選人（而無論黨派歸屬）進入普選。即使一名候選人獲得過半數選票(50%+1)，也仍須舉行普選。

California州的開放式初選制度不適用於競選美國總統、縣中央委員會或當地公職的候選人。

California州法律要求在此通告中列印如下資訊。

由選民提名的公職

政黨無資格在初選中為選民提名的公職正式提名候選人。在初選中，就由選民提名的公職而言，獲提名的候選人均為民眾的提名者，而非任何政黨在普選中的正式提名者。就由選民提名的公職而言，獲提名的候選人應在選票上列明其黨派歸屬或無黨派歸屬；但黨派歸屬名稱完全由候選人選取，且僅供選民參考。這並不意味著候選人得到所指政黨的提名或支持，或該政黨與該候選人之間有隸屬關係。由選民提名的候選人不得被視為任何政黨的正式提名候選人。在縣選票樣本小手冊中，各政黨可列出得到該政黨正式聯名支持的選民提名公職候選人。

任何選民都可以對選民提名公職的任何候選人投票，前提是他們符合對該公職投票所規定的其它資格條件。在初選中得票最高的兩人將進入選民提名公職的普選，即便這兩名候選人均明確指定了相同的黨派歸屬也不例外。對於將某個政黨列為其政黨歸屬選擇的候選人，任何政黨均無資格讓該候選人參加普選，除非該候選人是初選中得票最多的兩人之一。

非黨派公職

政黨無資格在初選中提名非黨派公職的候選人，而且初選候選人並非任何政黨參加該公職普選的正式獲提名者。獲非黨派公職提名的候選人可以不在選票上指明其黨派歸屬或無黨派歸屬。初選中得票最高的兩人將進入該非黨派公職的普選。

查找您的投票站

投票站由縣選務處設立。

您於選舉日前數週收到所在縣選票樣本小手冊時，請在手冊背面查找您的投票站。

許多縣選務處經由網站或免付費電話提供查找投票站的協助。如需更多資訊，請瀏覽州務卿網站，網址是：*www.sos.ca.gov/elections/find-polling-place.htm*，或致電免付費選民熱線電話，電話號碼是：(800) 339-2857。

選舉日，投票站開放時間為早上7點至晚上8點。如果您晚上8點以前在投票站排隊，您就能投票。

如果您的名字不在指定投票站的選民名單內，則您有權在您辦理投票登記的縣內任何一個投票站使用臨時選票投票。

如果您在2014年5月19日之後搬到新地址，那麼您可以在原先的投票站投票。

州及聯邦關於選民身份之要求

在大多數情況下，California州選民投票前不必出示身份證件。如果您透過郵寄辦理選民登記後首次投票，且未在登記卡上提供您的駕照號碼、California州身份號碼或社會安全號碼的最後四位數，則您到投票站時，可能需要出示某種形式的身份證件。

認可的身份證件有30多種，下面列舉其中數種。您亦可以瀏覽州務卿網站，並查閱「幫助美國人投票法身份標準」，網址是：*www.sos.ca.gov/elections/elections_regs.htm*。

- 駕駛執照或州政府頒發的身份證
- 護照
- 僱員身份卡
- 信用卡或借記卡
- 軍人證
- 學生證
- 健康俱樂部證件
- 保險計畫身份卡

選民登記

如果您更改了您的家庭地址、通信地址、名字或想要更改或選擇政黨歸屬，則您有責任更新選民登記資訊。

用網上表格辦理選舉登記更簡便，請瀏覽*http://registertovote.ca.gov*。登記表亦可在大多數郵局、圖書館、市及縣政府辦公室以及California州務卿辦公廳獲取。

為殘障選民提供的協助

您所在縣選票樣本小手冊包含殘障選民可如何私下獨立投票的說明。如果您的投票站設有無障礙設施，則會顯示國際無障礙標誌。

如果您標記選票需要協助，最多可選擇兩人幫助您投票，前提是這兩人不能是您的僱主、僱主代理人、所在工會的領導或工會代理人。

如果您的投票站可以在路邊投票，那麼您可以儘量靠近投票區，選務人員會把要簽字的選民名單、選票及您可能需要的任何其它投票材料送到您的面前，而無論您是在路邊、在車內還是在其它地方。請聯絡所在縣選務人員，確定您的投票站是否可以在路邊投票。

州務卿製作了語音版及大字版官方選民資訊指南，確保失明或視障者能獲取全州選票資訊。該指南有英文、中文、印度文、日文、高棉文、韓文、西班牙文、菲律賓文、泰文及越南文等版本。如要免費訂購這些指南的任何一個版本，請致電州務卿免付費選民熱線電話，電話號碼：(800) 339-2857，或瀏覽 *www.sos.ca.gov*。

您也可以下載官方選民資訊指南的MP3語音版，網址：*www.voterguide.sos.ca.gov/audio*。

關於選票議案論據之說明

對選票議案之論據並非由州務卿辦公廳撰寫。贊成和反對選票議案的論據由選票議案的支持者及反對者提供。

有關California軍人及海外選民的特殊安排

身為軍人或海外選民，您可以用傳真或郵寄方式將選票交回縣選務處。如果您用傳真發送填妥的選票，則必須包括一份簽字的選民誓言表格，表示您放棄投票保密權。縣選務處必須於選舉日晚上8點（太平洋地區標準時間）投票站關閉之前收到所有選票。收件時間不以郵戳為準。

您可以在*www.fvap.gov*登記投票，並填寫專門的缺席選票申請表。

如需瞭解軍人及海外選民辦理選民登記的更多資訊，請瀏覽 *www.sos.ca.gov/elections/elections_mov.htm*。

賺取收入，並有所作為……
於選舉日擔任投票站工作人員！

投票站工作人員除了能獲得有關民主工具的第一手經驗外，還能透過在選舉日提供寶貴的服務來賺取額外收入。

請聯絡縣選務處，或致電(800) 339-2857，瞭解關於成為投票站工作人員的更多資訊。

快速查閱指南

提案 41 2014年退伍軍人住房與無家可歸防治債券法案。

摘要

由州立法院列入選票

授權發行6億美元普通責任債券，為退伍軍人及其家庭提供可負擔的多戶住宅支援性住房，以緩解無家可歸的問題，並提供可負擔的臨時住房、可負擔的出租住房或相關設施。財政影響：州債券成本在15年內平均每年增加大約5千萬美元。

投票涵義說明

贊成 對該議案投贊成(YES)票表示：州府將會出售600,000,000美元普通責任債券，以所獲資金為低收入及無家可歸的退伍軍人提供可負擔多戶住宅。

反對 對該議案投反對(NO)票表示：州府不會出售600,000,000美元普通責任債券，以所獲資金為低收入及無家可歸的退伍軍人提供可負擔多戶住宅。

論據

好處 第41號提案，即2014年退伍軍人住房與無家可歸防治債券法案，將以前批准但未用完的600,000,000美元債美元券資金轉而用於為California州大批無家可歸的退伍軍人建造及修復住房。該法案將在不增稅的情況下，為無家可歸及瀕臨無家可歸的退伍軍人建造可負擔支援性臨時住房。

壞處 第41號提案將授權州府從選民以前於2008年批准的900,000,000美元中（透過出售債券）借用600,000,000美元，供California退伍軍人住房與農場貸款計畫使用。問題是如此分流資金是否明智。

更多資訊

贊成者
Coalition for Veterans Housing
777 S. Figueroa St., Suite 4050
Los Angeles, CA 90017
(213) 346-0400
info@yesonprop41forvets.org
www.yesonprop41forvets.org

反對者
Gary Wesley
gary.wesley@yahoo.com

提案 42 公共記錄。公開會議。州府對地方政府機關的報銷。立法性憲法修正案。

摘要

由州立法院列入選票

要求地方政府遵守法律，為公眾提供參與地方政府機關會議和查閱政府官員記錄的機會。取消對遵守此法律的費用報銷。財政影響：州府每年向地方政府支付的資金將減少數千萬美元。地方政府將來的成本每年可能增加數千萬美元。

投票涵義說明

贊成 對該議案投贊成(YES)票表示：州府不必支付地方政府為遵守州法律、為公眾查閱地方政府資訊提供便利而產生的費用。

反對 對該議案投反對(NO)票表示：州府仍需支付地方政府為公眾查閱地方政府資訊提供便利而產生的費用。

論據

好處 第42號提案將在憲法中堅固公眾有權瞭解政府工作內容及工作方式的規定。不得允許地方機構以費用為由，拒絕公眾索取資訊的請求，或不對公眾開放會議。請對第42號提案投贊成(YES)票。

壞處 第42號提案將修正California州憲法，強加地方政府承擔遵守California州公共檔案法及地方公開會議法律所發生的費用。本提案未提議的一個替代方案是強加州政府負擔該費用。

更多資訊

贊成者
Peter Scheer
First Amendment Coalition
534 Fourth St. #B
San Rafael, CA 94901
(415) 460-5060
pscheer@firstamendmentcoalition.org
www.cnpa.com/prop42

反對者
Gary Wesley
gary.wesley@yahoo.com

提案 41 2014年退伍軍人住房與無家可歸防治債券法案。

由總檢察長審定的正式標題與摘要　　由州司法部長編寫

2014年退伍軍人住房與無家可歸防治債券法案。

- 授權發行600,000,000美元普通責任債券，為退伍軍人及其家庭提供可負擔的多戶住宅支援性住房，以緩解無家可歸的問題，並提供可負擔的臨時住房、可負擔的出租住房或相關設施。
- 為相關計畫提供資金，以解決無家可歸退伍軍人以及那些有風險成為無家可歸者的問題，並每年評估本債券資助之住房計畫的成效。
- 從州總基金中撥款償還債券。

立法分析員對州府與地方政府受到的淨財政影響之預估概要：

- 州債券償還成本在15年內平均每年增加至約50,000,000美元。

州債券成本估算	
授權借款額	600,000,000美元
每年償還債券的平均成本	50,000,000美元
可能的償還期限	15年
還款資金來源	一般稅收歲入

州立法院對第639號州眾議院法案（第41號提案）的最終投票結果
（第727章，2013年法令）

州參議院：	贊成票數：36	反對票數：0
州眾議院：	贊成票數：78	反對票數：0

立法分析員的分析

背景

州住房計畫。California州在多數年份每年大約要修建150,000所住房和公寓。這些住房單元中的多數完全依賴私人投資興建。不過，有些能獲得聯邦、州或地方政府的財務資助。例如，州府向地方政府、非營利組織和私營開發商提供低息貸款，支付住房單元的部份施工成本。通常，用這類資金興建的住房必須出售或出租給低收入California州居民。

用州府資金興建的住房單元中，有一部份專門用於無家可歸的California州居民。這其中包括無家可歸者收容所、短期住房和支援性住房。支援性住房帶有特定服務，包括心理和生理健康照護、藥物和酒精濫用心理輔導以及職業訓練計畫。2013年1月聯邦政府的一項調查顯示，California州居民有137,000名無家可歸者，其中包括大約15,000名退伍軍人。California州退伍軍人無家可歸的幾率是其他人群的兩倍多。

退伍軍人住房貸款計畫。州和聯邦政府向生活在California州的1,900,000名退伍軍人提供住房貸款援助。根據*州*計畫，州府向投資者出售普通責任債券，然後再用所獲資金代合格的退伍軍人購買住房。每一位參與該計畫的退伍軍人之後每月都要向州府付款，以便州府償還投資者。這類付款通常包括需要償還的債券金額，即該計畫的運

立法分析員的分析

續

作沒有直接用納稅人的錢。從2000年開始，根據本計畫領取新住房貸款的退伍軍人數量每年都在大幅度減少。導致數量減少的因素有很多，包括：(1)創歷史新低的抵押貸款利率；(2)聯邦住房貸款援助的可獲得性；和(3)最近的住房危機。將這項議案列入選票的同時，州立法院還將可用於退伍軍人住房貸款計畫的債券金額削減了600,000,000美元。結果，退伍軍人住房貸款還剩下大約500,000,000美元的州債券。

提議

新的退伍軍人住房普通責任債券。這項議案允許州府發售600,000,000美元的新普通責任債券，為低收入退伍軍人提供可負擔的多戶住宅住房。這項議案授權發行的普通責任債券將利用州府稅收償還，即由納稅人支付新計畫。（關於州府債券使用的詳情，請參閱本指南下文的「州府債券債務概述」。）

低收入退伍軍人住房。這項議案能為興建、翻新和購置可負擔多戶住宅住房提供資金，例如公寓樓。州府將透過向地方政府、非營利組織和私營開發商提供財務援助（例如低息貸款），支付項目的部份成本來實現這個目標。用這類資金興建的住房將出租給低收入退伍軍人（及其家庭）- 即根據家庭規模或所在縣調整後收入不到普通家庭收入80百分比的人士。例如，根據本計畫，在全州範圍內，單身人士收入在38,000美元左右構成低收入。州法律規定這些單元必須可負擔，即退伍軍人支付的租金不得超過該計畫收入上限的30百分比。

無家可歸退伍軍人住房。若本計畫的項目能解決無家可歸退伍軍人以及那些有風險成為無家可歸者的住房問題，州法律要求優先支付。特別是，至少半數資金要用來為收入極低的退伍軍人興建住房。這類退伍軍人的收入不到他們所居住縣普通家庭收入的30百分比。（在全州範圍內，單身人士收入在14,000美元左右構成收入極低。）用於收入極低的退伍軍人的資金中，有一部份將用來為無家可歸的退伍軍人興建支援性住房。

其他條款。根據這項議案，州立法院可在今後進行更改，以改善計畫，而且州府可以使用不超過30,000,000美元的債券資金支付管理這項計畫的費用。此外，州府還可能要公佈這項計畫的年度評估結果。

財政影響

債券成本。這項議案將允許州府透過向投資者出售普通責任債券借款不超過600,000,000美元，並用一般稅收償還。這些債券的成本取決於債券的利率和償還期限。我們假定(1)這些債券的利率平均為5百分比；(2)這些債券的出售期是5年；和(3)這些債券的償還期是10年。根據上述假定，對納稅人來說，這些債券的償還成本為**15年內平均每年約50,000,000美元。**該金額不到州府預算1百分比的十分之一。

請瀏覽網站*http://cal-access.sos.ca.gov*，進一步瞭解這項提案的財務影響。

第41號提案的正文請閱第40頁。

提案 **41** 2014年退伍軍人住房與無家可歸防治債券法案。

41

★ 贊成第41號提案之論據 ★

請對第41號提案（2014年退伍軍人住房與無家可歸防治債券法案）投贊成(YES)票，支持利用已有但尚未使用的600,000,000美元資金為California州的退伍軍人興建可負擔住房，同時不增加稅賦或California州的債務。

這項選票議案在財政上是負責任的，能幫數以千計的無家可歸退伍軍人獲得住房。這項舉措不會產生新稅項，也不會增加California州的債務。實際上，這項舉措能節省納稅人在醫療保健和公共安全方面的支出，因為它能讓退伍軍人不再露宿街頭，住進安全、可以負擔的住房。

美國有超過四分之一的無家可歸退伍軍人生活在California州。我們必須採取行動，解決這個驚人的問題，但我們也知道過去幾年，California州面臨嚴重的預算問題。因此，這項議案*不會增加California州的債務；*而是會利用之前獲准但尚未使用的債券資金為無家可歸和面臨無家可歸問題的退伍軍人興建可負擔住房。*我們知道我們要為退伍軍人做更多事，而且我們可以在不增加新稅項或California州債務的情況下採取行動。*

每一名退伍軍人都有獨特的需求，而這項舉措可以幫助確保我們以全面的方式解決退伍軍人無家可歸的問題。這項舉措能幫我們為試圖擺脫無家可歸狀況的退伍軍人興建臨時住房，還可以為因身體受傷、有心理健康問題或創傷后壓力綜合征的退伍軍人興建支援性住房。優先支持非盈利機構和地方政府的住房新建或現有設施翻新項目，以滿足本地退伍軍人的需求。

對第41號提案投贊成(YES)票表示，我們可以採取行動，確保無家可歸的退伍軍人能獲得優質、可負擔的住房，並為那些有風險的退伍軍人提供機會，獲得他們需要的職業訓練、心理輔導和復健服務－而且這項舉措使用的是已經獲准但尚未使用的資金，這表示我們無需增加債務或增稅即可感謝他們為我們提供的服務。

隨著美國海外衝突行動的結束，有不超過45,000名年輕的退伍軍人將回到California州的家。他們為國家做出了巨大犧牲，但有些人回來後卻找不到工作、沒有地方住。*我們不能對這些為我們國家服務的人置之不理。*

因此，像美國退伍軍人後援會、California州越南退伍軍人組織、San Diego退伍軍人村、美國退伍軍人組織和鑄劍為犁組織都支持這項舉措。他們知道我們必須為退伍軍人和納稅人做正確的事。

對第41號提案投贊成(YES)票，為California州的退伍軍人興建600,000,000美元的優質可負擔住房，同時不增稅或提高California州的債務。感謝California州退伍軍人做出的犧牲不只是我們作為選民的責任－也是我們作為公民的基本義務。如需更多資訊，請瀏覽網站*www.yesonprop41forvets.org*。

退伍軍人為我們做出了犧牲，讓我們支持他們—請投贊成(YES)票！

JOHN A. PÉREZ，California州眾議院議長
LEON E. PANETTA，前美國國防部部長
STEPHEN PECK，主席
U.S. VETS

★ 對贊成第41號提案論據之反駁 ★

一般情況下，聯邦政府應負責照顧退伍軍人；但是，聯邦政府沒能做到且無人接手時，州政府就應當伸手幫助曾在軍隊服役的人，哪怕他們是義務兵。

California州立法院提出第41號提案，將選民授權借款中的600,000,000美元轉給能更好地幫助滿足退伍軍人需求的計畫。

不過，請記住，所有（透過銷售債券）借的錢必須連本帶利償還。

就CalVet用於購買住房（和農場）的貸款而言，貸款者必須連本帶利地還清貸款。然而，擬議的無家可歸退伍軍人計畫不用退伍軍人償還（因為他們還不起）。

而且，請記住，任何計畫，只要其中涉及並非直接支付給計畫受益方的支出，就有可能出現管理不善和浪費現象。

將來，避免退伍軍人無家可歸的最好方法就是避免毫無必要地將地面部隊派到全球其他地方參戰。在國外領土上「*部署地面部隊*」應當是我們不得已時的最後手段。

GARY WESLEY

本頁所刊載之論據屬論者個人觀點，並未經任何官方機構審核其準確性。

★ 反對第41號提案之論據 ★

2008年，California州選民批准了一項900,000,000美元的債券議案，進一步為CalVet農場和住房貸款計畫提供資金。該計畫始於1921年。它曾幫助400,000多名California州退伍軍人購買住房（和農場）。

根據這項提案，州立法院提議授權將之前那項900,000,000美元債券議案中的600,000,000美元（占三分之二）美元用於另一項旨在幫助無家可歸退伍軍人的計畫。州立法院稱，California州共有大約19,000名無家可歸的退伍軍人－而且人數會越來越多。

若選民批准這項提案，新的*「退伍軍人住房財務委員會」*將透過銷售不超過600,000,000美元普通責任債券借款，以*「為退伍軍人及其家庭購置、興建、翻新和保護可負擔的多戶支援性住房、可負擔的臨時住房、可負擔的出租住房或相關設施並維持住房資源及穩定性。」*

州立法院稱，選民在2008年授權的CalVet貸款計畫（透過銷售債券）共借款900,000,000美元，退伍軍人並未將其全部用於購買住房或農場。實際上，根據州立法院的報告，之前那項500,000,000美元的貸款計畫債券議案的借款權限尚未用盡。

這項提案提出的主要問題是：

（1）是否應當使用CalVet農場和住房貸款計畫的600,000,000美元的借款能力？

（2）是否應當（透過銷售債券）借款600,000,000美元支持新的California州退伍軍人計畫？

GARY WESLEY

★ 對反對第41號提案論據之反駁 ★

第41號提案（2014年退伍軍人住房與無家可歸防治債券法案）利用的是選民之前批准的已有但尚未使用的債券資金。第41號提案不會增稅或增加州府的債務總額。第41號提案授權將600,000,000美元專門用於為無家可歸和面臨無家可歸問題的退伍軍人新建和翻新可負擔住房。

這些資金來自資金遠未充分利用的現有計畫。實際上，一名*Los Angeles時報*編輯曾指出，授權這筆資金的原選票議案「未能實現滿足本州退伍軍人需求的目標。」因此，第41號提案對退伍軍人極其重要－它能在不增稅的情況下興建California州退伍軍人需要的住房。

這項舉措利用的之前獲准但尚未使用的債券。這表示它不會增加California州的債務總額。利用這些債券會給州府帶來小額融資成本，但同時也能節省社會服務和醫療保健費用。正如*Los Angeles時報*所述：「*透過減少無家可歸退伍軍人的數量和幫他們獲取需要的復健和心理健康服務，這項債券能幫州府避免其目前面臨的某些醫療保健和社會服務費用。」時報*還指出，這些債券*能幫助更多無家可歸的退伍軍人重新加入勞動力大軍。*

這是財政上負責的方式，是我們能為California州退伍軍人做的正確的事。請對第41號提案投贊成(YES)票，幫California州的退伍軍人獲得他們需要的住房。

ED FORD，州司令官，
Veterans of Foreign Wars, California州分會
PETER CAMERON，高級行政主管，
Veterans Resource Center of America
JOSEPH GARCIA，州司令官，
American Legion, California州分會

提案
42 公共記錄。公開會議。州府對地方政府機關的報銷。立法性憲法修正案。

正式標題與摘要　　由州司法部長編寫

公共記錄。公開會議。州府對地方政府機關的報銷。立法性憲法修正案。

- 要求地方政府機關，包括市府、縣府和學區遵守指定的州法律，為公眾提供參與地方政府機關會議和查閱政府官員記錄的機會。
- 取消由州府償還地方政府為遵守此類指定法律而產生之費用的規定。

立法分析員對州府與地方政府受到的淨財政影響之預估概要：

- 州府每年向地方政府支付的資金將減少數千萬美元。
- 為了遵守州府可能要求地方政府向公眾提供資訊的額外規定，地方政府每年的成本可能增加數千萬美元。

州立法院對第3號州參議院憲法修正案（第42號提案）的最終投票結果
（第123號決議案，2013年法令）

州參議院：	贊成票數37	反對票數0
州眾議院：	贊成票數78	反對票數0

立法分析員之分析

背景

California州有數以千計的地方政府機關。California州居民從數以千計的地方政府機關獲取服務，包括縣、市、學區和社區學院區以及特屬區（例如消防區、防洪區以及供水區）。各地方政府都設有本地管理機構（例如市議會或縣議會），制定計畫、服務和運營決策。

公眾查閱地方政府資訊。州憲法規定，管理機構的會議和公職官員及機關的書面材料必須向公眾開放，供其查閱。有兩項州法律制定了地方政府必須遵守的規則，以便向公眾提供查閱地方政府資訊和參加會議的機會。

- ***California州公共記錄法。***這項法律允許所有人查閱和獲取州及地方政府文件副本。它要求州府機關和地方政府制定書面原則，指導公眾查閱文件，並要求其在辦公室張貼此類原則。
- ***Ralph M. Brown法案。***這項法律管轄地方政府管理機構的會議。它要求地方管理機構就議事日程上的事項發佈公告，公開舉行會議。

立法分析員之分析

續

*州府支付公共記錄和Brown法案的費用。*州立法院在過去幾年對公共記錄法和Brown法案進行了不時修正。有些更改增加了地方政府的責任和成本。州府通常必須支付地方政府因州府增加其職責而產生的費用 - 審核會增加地方政府成本的提案時，州府官員會考慮這項規定。根據現行法律，州府必須支付地方政府實施公共記錄法的部份內容所產生的成本（例如規定地方政府要幫助公眾獲取記錄和通知希望獲取記錄的人士能否提供該記錄）。地方政府實施公共記錄法造成的州府欠款數額目前尚不清楚，但估計每年有數千萬美元。此外，州府之前還要向地方政府支付實施Brown法案的部份內容產生的成本。不過，California州選民在2012年修正了州憲法，取消了州府承擔地方政府Brown法案相關成本的責任。

提議

這項議案：

- 為州憲法增加了一項規定，要求地方政府遵守公共記錄法和Brown法案。
- 取消了州府承擔地方政府此類法律相關成本的責任。（如上所述，州府承擔地方政府Brown法案相關成本的責任於2012年取消。）

這項議案適用於上述法律的現行規定，以及任何一項法律今後可能出現的變更，以便更好地向公眾提供查閱政府資訊或參加會議的機會。

財政影響

*對州府和地方政府收入的影響。*透過取消州府承擔地方政府公共記錄法相關成本的責任，這項議案能為州府節省資金，並可幫助地方政府削減相關費用。每年可節省數千萬美元。

*對地方成本的潛在影響。*這項議案還能改變州府官員未來的行為。因為根據第42號提案，州府可以更改公共記錄法，而且州府可以不必為地方政府支付相關費用。因此，州府官員可能會在原定基礎上*進一步*更改這項法律。此時，地方政府可能會產生**額外成本-今後每年可能會產生數千萬美元的費用。**

請瀏覽網站*http://cal-access.sos.ca.gov*，進一步瞭解這項提案的財務影響。

第42號提案的正文請閱第42頁。

提案 42 公共記錄。公開會議。州府對地方政府機關的報銷。立法性憲法修正案。

★贊成提案42之論據★

每個人都聽說過一句俗話「不要與市政廳作對」。但這顯然不是事實。California州數百萬居民利用自己獲得的資訊參與政治流程，積極影響公共政策，要求各城市、縣、學區、供水機構以及所有政府機構的公共官員和官僚提供解答。

《California州公共檔案法》等強大的工具使公民和企業能夠獲得其需要的記錄，以有效地倡議和保護社區利益。《Ralph M. Brown公開會議法》使我們有權參與市議會、縣議會、學區委員會和特區會議，在制訂政策的過程中表達意見。

2004年，超過82%的選民批准一項州憲法修正案，使這些讓California州居民有權查閱公共記錄和參與地方公共機構會議的法律變得更為強大，該修正案的部分內容是：「民眾有權查閱與民政行為有關的資訊，因此公共機構的會議以及公共官員和機構的文件應當接受公眾審查。」

但在過去幾年，由於州府面臨財政危機，這些重要法律的關鍵條款受到威脅。簡而言之，對於州府應當就地方政府為履行公眾參與政務的民權而產生的費用提供多少財政支持，州府和地方政府之間向來各執己見。由於州預算過程中做出的決定過於嚴苛，對地方政府而言，這些法律的重要條款有時變得可有可無。雖然大多數政府在暫時面臨財政壓力之際仍然繼續遵守此類法律，但公眾的基本權利不應當依賴地方官員的施舍。

提案42將釐清，因遵守公眾參政法律而產生的費用應當由地方政府承擔，與州府無關。它將確保公眾能夠查閱公共記錄和參與會議，如果公共官員從事犯罪行為，侵佔市政公帑，這對於昭揭和遏制Bell市公民所經歷的這類貪腐公職貪腐事件非常重要。

提案42將在州憲法中強化公眾瞭解政府行為及其成效的權利。它將在州法律中增加獨立的力量，要求地方政府遵守關於公開會議和公共記錄的法律以及州立法院將來對此類法律的修訂。

第42號提案將杜絕地方政府機構以成本為由拒絕公眾索取公共資訊的請求或將公眾拒之於會議門外的可能性。正如Thomas Jefferson所說：「資訊是民主的貨幣。」讓官僚明白，我們需要知道什麼應當由民眾決定，而不是由政府決定。請對提案42投贊成(yes)票。

MARK LENO，California州參議院參議員
THOMAS W. NEWTON，California Newspaper Publishers Association高級行政主管

★對贊成提案42論據之反駁★

贊成者稱「*第42號提案將杜絕地方政府機構以遵守此類州法律的*成本*為由*[合法]*拒絕公眾索取公共資訊的請求或將公眾拒之於會議門外的可能性*」，這基本正確。它的做法是將守法成本強加給地方政府。而替代方案是要求州府承擔這筆費用。

多年來，我一直提供反對州和地方選票議案的論據，讓選民在投票之前獲得關於議案的更多資訊。

我還曾運用《California州公共檔案法》和公開會議法律，嘗試對地方政府的決策產生積極影響。如果違反此類法律，民眾可提起民事訴訟，並向縣民事大陪審團報告所涉及的不端公職行為。

然而，在最近幾年，個人改變現狀的能力受到阻礙，原因是*大財團*的影響，以及對全California州各種*區域機構*的授權，而管理這些區域機構的委員會委員*從未當選*擔任這些區域職務。

例如，在Bay Area的San Francisco市，區域機構剛剛採納計劃，將數百萬來自世界各地的新居民安置到現有的大都會交通走廊。他們正在設立巴士專用車道。高乘載車輛(HOV)的車道被改成「快車道」，也允許付費者通行。

在今後幾年，高速公路上的所有車道都可能變成*收費車道*。這種情況正蔓延到全國。

GARY WESLEY

本頁所列之論據屬作者個人觀點，並未經任何官方機構審核其準確性。

提案 42 公共記錄。公開會議。州府對地方政府機關的報銷。立法性憲法修正案。

★反對提案42之論據★

地方政府由僱員和政客經營，他們在做出決策之前可能想與公眾分享資訊或聽取公眾意見，但也可能不想這樣做。

2004年，California州選民批准一項動議州憲法修正案，旨在阻止州法律發生倒退，這些法律*保障*公眾查閱許多公共記錄的權利，並*強制規定*地方政府立法機關的會議通常應當公共舉行，地方立法機關在做出決策之前必須先為公眾提供表達意見的機會。（*《California州憲法》第I條第3(b)節*）。

有些地方政府對此持異議，認為新的憲法條款未能取代州憲法的另一個條款（*第XIII B條第6節*），該條款規定州府應當支付地方政府因實施州府的新規定而產生的費用。

第42號提案將修正《California州憲法》，釐清州府不必支付地方政府以遵守適用於地方政府的現行或後來修訂的公開會議法律（*《Brown Act法案》*-《政府法規》第54950–54963節）或遵守*《公共檔案法》*（《政府法規》第6250–6270節），但任何修訂必須*「包含調查結論，證明所頒佈之法律有助於促進憲法對公眾查閱資訊和表達意見之權利的保障」*。

該提案提出的主要問題是選民認為遵守此類重要州法律的費用是應當由地方政府承擔，還是由州府承擔。

GARY WESLEY

★對反對提案42論據之反駁★

我們需要瞭解資訊，積極參與政務，方可實現民主。第42號提案是一項很簡單的議案，保護民眾瞭解政府施政的基本權利。

Wesley先生反對第42號提案的主要論據引用許多事實，我們對其中的大部分事實表示贊同，但他很少論及為何地方政府機構應當要求州府支付因遵守《California州公共檔案法》和《Ralph M. Brown公開會議法》等資訊自由法律而產生的費用。

遵守要求舉行公開會議和允許查閱公共記錄的州和地方法律是一條憲法原則。

事實上，各州府機構都自己支付遵守公共檔案法和《Bagley-Keene法案》所產生的費用，後者與《Brown法案》類似，要求州府各委員會舉行公開會議。

如果政府機構自己承擔守法成本，自然會促使他們採取創新，以降低此類成本，例如簡化記錄索取手續，以及將經常索取的記錄放到網上，以便公眾查閱。遵守此類具有根本重要性的法律完全是地方政府的義務，如果由州府支付其費用，他們便不會有改善的動力。

很簡單，州府承擔自己的費用，地方政府機構也應當承擔自己的費用。

保護您的知情權，對第42號提案投贊成(YES)票。

JAMES W. EWERT，California Newspaper Publishers Association總法律顧問

DONNA FRYE，Californians Aware主席

JENNIFER A. WAGGONER，League of Women Voters of California主席

這個部份介紹本州的債券債務。它還討論第41號提案，即600,000,000美元退伍軍人住房債券提案，會如何影響本州的債券成本。

背景

甚麼是債券？債券是政府及公司借錢的一種方式。例如，州政府主要用債券支付基礎設施項目的規劃、建築施工及整修費用。州政府向投資者出售債券，為這些項目提供「先期」資金，然後在一段時期內連本帶利還給投資者。

債券資金的用途是甚麼，為何發行債券？州政府通常發行債券為公共基礎設施項目提供資金，比如道路、教育設施、監獄、公園、水務項目及辦公樓。債券也曾用於為某些私營基礎設施提供資金，比如醫院及為退伍軍人建造的住房。發行債券的一個主要原因是基礎設施通常提供多年服務。因此，讓現在及未來的納稅人協助支付這些設施的費用是合情合理的。此外，這些項目的龐大開支很難一次付清。

州政府出售哪類債券？州政府出售數類主要債券。其中包括：

- ***普通責任債券。***這類債券大多直接由州府的一般資金償還。一般資金是州府的主要營運帳戶，用來支付公立學校、高等教育、監獄、醫療保健及其它服務的費用。普通責任債券的一個實例是用於當地學區設施的全州債券。但是，某些普通責任債券由指定的收入來源償還，一般資金僅在指定收入不足時提供後備支援。例如，州府用某些機構的資金償還部份過往的水務債券，而這些機構則由以債券資金建造的項目供水。普通責任債券必須經由選民批准，且其償還以州府的一般徵稅權作保證。

- ***租賃收入債券。***州府機構使用以債券資金建造的設施，並支付租金（主要源自一般資金）。租賃收入債券就用這類租金償還。這類債券不必經過選民批准，且不以州府的一般徵稅權作保證。因此，其利息費用略高於普通責任債券。

- ***傳統收入債券。***這類債券通常為基礎設施項目提供資金，但是不以一般資金支持。而是直接由其資助的項目所產生的一種指定收入來源償還，比如過橋費。這類債券亦不以州府的一般徵稅權作保證，且不必經由選民批准。

出售債券後，州府每年支付本息，直到債券還清為止。通常，投資者不必對州府發行的債券繳納州及聯邦所得稅。這使州府得以按較低的利率出售債券，進而減少州府的還債額。然而，在某些情況下，州府出售的債券不符合聯邦免稅條件。例如，過去，許多與住房相關的債券都未獲得聯邦免稅待遇。

由債券融資的成本是多少？債券每年的還款成本取決於利率及償還債券的時限。州府通常以30年為期限償還債券（類似於屋主償還大多數30年固定利率房屋貸款的情形）。假定利率為5%，那麼每借1美元，州府在常見的30年償還期內償還的金額會接近2美元。在這2美元中，1美元用於償還所借的金額，另外近1美元是利息。然而，因為每期債券的償還是在整個30年的期限內分期進行的，所以經通貨膨脹調整後的成本會降低，1美元的借款成本約為1.30美元。州府發行應納稅債券時，償還期往往較短，比如十年。償還期縮短，年償還額就會增高，但是總的利息成本會降低，因而總的償還成本也會降低。

基礎設施債券及州預算

一般資金債務的金額。州府有850億美元以一般資金支持的基礎設施債券尚未清償，即州府要還本付息的債券。這包括750億美元普通責任債券和100億美元租賃收入債券。此外，選民及州立法院已經批准約330億美元的授權基礎設施普通責任債券及租賃億美元租賃收入債券，且尚未出售。預計這些債券大多將於今後數年在其它項目需要資金時出售。

一般資金債務的償還款。2013–14年，一般資金的基礎設施債券償還款預計總額超過50億美元。隨著以前授權但目前尚未出售的債券上市銷售，尚未清償的債券債務成本將提高，很可能於2019–20達到峰值，超過70億美元。

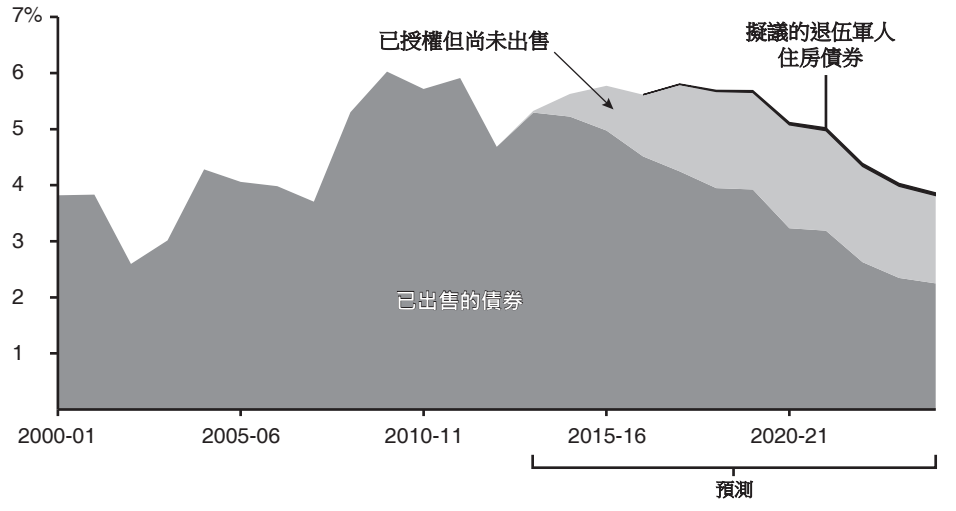
本次選舉對債務償還款的影響。本選票上的退伍軍人住房債券提案（第41號提案）將允許州府透過向投資者出售普通責任債券，最高借用600,000,000美元。債券的平均年還款額將取決於債券銷售的時機及條件。然而，假定利率為5%，債券在五年時間內發行，每期債券會在十年內還清，那麼一般資金的年開支預計是5000萬美元左右。總體而言，我們估計該議案將要求在償還債券的15年時間內總計償還債務約7.5億美元。

本次選舉對債務償還比率的影響。州債務狀況的一個指標是債務償還比率(DSR)。該比率表明州府每年必須留出多少一般資金收入，用於償還基礎設施債券的債務，因而無法用於其他的州府計畫。如圖1所示，DSR現在接近一般資金年收入的6%。如果選民或立法院不批准其它債券，那麼州府在已授權債券上的債務償還款預計將在2017–18年達到峰值，略低於一般資金收入的6%，並於此後下降。

如果選民批准本選票上的擬議退伍軍人住房債券，則會將DSR提高不足千分之一。然而，如果選民在2014年6月以後的選舉中批准其它債券，則圖1所示的未來債務償還成本會更高。例如，在編寫此分析之際，已計劃將一項水務債券列入2014年11月的選票。

圖1

一般資金債務償還比率[a]



[a] 年一般資金債務償還款佔一般資金收入及轉撥款的比率。

政黨宗旨聲明

★ 綠黨 ★

綠黨支持以切實可行的辦法解決世界上最棘手的問題，從氣候變化到由來已久的收入不均，無不如此。我們以人類及地球保護為先。

目前California州有55名綠黨黨員擔任民選公職。投票支持綠黨，意味著拒絕不利於窮人的緊縮政策，並支持平等與永續發展。綠黨執政將意味著：

經濟正義

- 提供生活工資的綠色就業機會、平價住房、單一付費方制醫療保健、勞工權益及為所有人提供食物保障，以此結束貧困
- 由公營州立銀行而非華爾街來投資於California
- 透過改革第13號提案及累進稅制，建學校，而非監獄，公立學院/大學免學費

選舉改革

- 由政府提供選舉資金，取消企業捐款
- 在州立法院及國會實施比例代表制，對全州行政長官公職施行選擇投票排名，藉此促進民主，完善代表制度
- 推翻得票最高二名進入普選的規定

司法系統改革

- 廢除死刑
- 暫停建造監獄，關閉私營監獄
- 大麻使用合法化

未來使用綠色能源

- 關閉Diablo Canyon核電站
- 在California採用太陽能，節約能源、保護環境，由公營機構經營安全、清潔、可再生能源
- 實施化石燃料稅，提倡公共捷運及生態城市

請登記為綠黨。請投票支持綠黨。

Green Party of California
P.O. Box 160, Station A
Richmond, CA 94808

(916) 448-3437
電子郵件：gpca@cagreens.org
網站：www.cagreens.org

★ 美國獨立黨 ★

美國獨立黨是在上帝治下的國家裡倡導有序自由的黨派。我們信奉嚴格遵守既定法律。我們相信憲法是美國與自己簽訂的契約。故意歪曲憲法已經導致違反第十修正案保障擁有有限政府權利的規定，這不可避免地需要徵收沉重的賦稅。忠實履行憲法將解除這一重負。

擺脫自由主義統治的不法壓迫後，我們就能懷著慈悲和公正之心，運用自己的精力和才智，供養自己和家人。然後，我們將建立真正自由的負責任企業，並重申作為基本人權的財產權。

我們信奉保護所有人的生命，而無論其多麼軟弱、無防禦能力或怯懦；支持家庭是自由、慈悲、責任及勤勉的基本支柱；並宣佈家庭有撫育、懲戒及教育子女的權利與責任。

我們堅決維護不容置疑、並行不悖的第二修正案，保障個人的自衛權利以及穩固的共同防禦權，即規定國家主權不因不審慎的條約而受到損害。我們反對一切非法移民。

我們支持穩固的邊境和移民政策，邀請世界上最優秀的人士加入我們共享自由。

American Independent Party of California
476 Deodara St.
Vacaville, CA 95688-2637

(707) 359-4884
電子郵件：mark@masterplanner.com
網站：www.aipca.org

★ 和平自由黨 ★

和平自由黨是一個工人階級黨派，處在由富人及其公司治理並享有的國家裡。我們不應該為了老闆的利益而犧牲我們的健康、我們的生計及我們的星球。富人的財富是工人創造的。我們可以向富人徵稅，為社會的需求付費。我們支持：

- 人人都有體面的工作，並享有勞工權利。
- 從學前教育到大學，人人享有免費教育。
- 人人享有免費醫療。
- 為殘障人士提供全面服務。
- 立即讓所有軍人回國。
- 消除一切歧視。婚姻平權。
- 移民享有全部公民權。
- 名副其實的民主和公平的政治代表制度。
- 恢復和保護環境。

祇要我們的制度以富人為先，我們就要飽受戰爭、警察暴力、低薪、不安全的工作場所及污染等問題困擾。我們倡導社會主義，由工人擁有並民主控制經濟。如果我們團結起來，收回工業及自然資源，就能透過民主合作的方式，為共同的利益工作，而不是成為富人及其公司的奴隸。

請登記為和平自由黨，並投票支持我們的候選人，他們將為了您的需要而努力。

Peace and Freedom Party
P.O. Box 24764
Oakland, CA 94623

(510) 465-9414
電子郵件：info@peaceandfreedom.org

聲明的排列順序由抽籤確定。本頁聲明由政黨提供，其準確性未經任何官方機構核查。

★ 自由黨 ★

如果您主張社會寬容和財政責任，那麼您和自由黨不謀而合。

自由黨的解決辦法對強化經濟及管理本州是最實用、最可行、公平的。如果過去十年實施了這些政策，California原本會有強勁的經濟及令人嚮往的生活條件，其基礎是：

- 欣欣向榮的私營企業
- 家長在子女教育上的選擇權
- 有競爭力的私營醫療保險
- 公共機構的退休金不會令當地及地區政府破產
- 在California州，法律面前人人平等，包括California的民選官員

自由黨人致力於：

- 縮小政府運作規模，從而減少政府開支，降低稅賦（有300多個靠稅賦維持的政府機關可以關閉，而不會危及政府運作、公共安全、教育、醫療保健及退休等工作）
- 改革令市府、縣府及州府瀕臨破產的公職人員退休金制度
- 政府服務凡最適合由富於成本效益的提供商提供的，均予以私有化
- 促進私營企業發展，創造就業機會
- 保證所有California人在法律面前人人平等
- 有序管理大麻，讓成年人能像獲得葡萄酒那樣獲得大麻，減少未成年人接觸大麻的機會
- 州立法院實施非全職制

如果您支持並選舉自由黨候選人，他們就會實施這些改革。

Libertarian Party of California
Kevin Takenaga，*主席*
770 L Street, Suite 950
Sacramento, CA 95814-3361

(916) 446-1776
電子郵件：office@ca.lp.org
網站：www.ca.lp.org

★ 美國人選舉黨 ★

未提供聲明。

★ 共和黨 ★

California州共和黨致力於結束州政府的現狀，並降低稅率、減少官僚政策，吸引企業回歸California，藉此恢復本州在經濟成長和創新方面的全國領先地位。

我們希望將California州建設成為能讓民眾重新安居樂業的地方，因為繁榮的經濟會為所有願意工作也有能力工作的人創造工作和機遇。

共和黨人支持改革龐大、揮霍的政府，保護財產權，為每個家庭提供教育機會，減輕納稅人的負擔，發展經濟，為家庭創造亟需的工作和機會。

共和黨維護California州普通民眾的利益，而不是特殊利益集團或大政府的利益。我們努力保護個人自由，提供平等機會，確保所有California民眾都能工作、儲蓄並投資於自己的未來。

祇有正直者挺身而出，參與其中，我們的民主方能發揮作用。我們的大門為您敞開，我們希望您立刻做出決定，加入California州共和黨，以保護、改善和建設California州。如果想瞭解詳情，請立即瀏覽我們的網站*cagop.org*。

California Republican Party
Jim Brulte，*主席*
1121 L Street, Suite 207
Sacramento, CA 95814

(916) 448-9496
網站：www.cagop.org

★ 民主黨 ★

民主黨相信，California經濟的成功植根於工薪家庭的福祉，而非華爾街的銀行。

在California州，在Jerry Brown州長的領導下，民主黨的政策已經取得以下成效：預算平衡、停止削減教育經費，擴大向家庭提供可負擔醫療保健的途徑。

民主黨人正致力於增加可再生能源投資，並努力使中產階級負擔得起大學教育。

我們相信，學校及當地公共安全是必須得到保護的重要優先任務。

民主黨人懂得，如果所有California人都享有同樣的成功機會，而無論其種族、宗教信仰、族裔或性取向如何，本州就能繁榮昌盛。

在你們的幫助下，民主黨人將繼續制定強勁而創新的解決方案，迎接本州及我們的國家所面臨的挑戰。

若需瞭解更多資訊，請瀏覽我們的網站*www.cadem.org*。

California Democratic Party
John L. Burton，*主席*
1401 21st Street, #200
Sacramento, CA 95811

電子郵件：info@cadem.org
網站：www.cadem.org
Facebook: facebook.com/cadems
Twitter:@CA_Dem

自願接受競選開支限制的州民選公職候選人

California州法律包含競選全州公職（非聯邦公職）的候選人自願接受競選開支限制的規定。州長、副州長、州務卿、州審計長、州財政部長、州司法部長、州保險局長、公共教育局長和稅務平準委員會候選人若選擇將競選開支控制在指定金額以內，即可在州選民資訊指南上購買版面，刊登不超過250個字的候選人競選聲明。

下表中，帶星號(*)的候選人已接受California州自願競選開支限制，因此可以*選擇*購買本選民指南的版面，刊登自己的候選人競選聲明。一些合格候選人選擇不購買候選人競選聲明版面。候選人競選聲明刊登在第24-39頁。

對在2014年6月3日的全州直接初選中競選州長職位的候選人，競選支出限額為8,166,000美元。

對在2014年6月3日的全州直接初選中競選副州長、州務卿、州審計長、州財政部長、州司法部長、州保險局長和公共教育局長職位的候選人，競選支出限額為5,444,000美元。

對在2014年6月3日的全州直接初選中競選稅務平準委員會職位的候選人，競選支出限額為1,361,000美元。

請瀏覽網站*http://cal-access.sos.ca.gov*，進一步瞭解這些競選公職的財物捐贈規定。

以下州民選公職候選人名單是截至2014年3月10日-即官方選民資訊指南規定的公示截止日期的最新名單。需要最終候選人名單者請瀏覽網站*www.sos.ca.gov/elections/elections_cand.htm*。

州長

*	Akinyemi Agbede	民主黨員
*	Richard William Aguirre	共和黨員
*	"Bo" Bogdan Ambrozewicz	無政黨歸屬
*	Andrew Blount	共和黨員
	Edmund G. "Jerry" Brown	民主黨員
*	Janel Hyeshia Buycks	無政黨歸屬
*	Glenn Champ	共和黨員
	Rakesh Kumar Christian	無政黨歸屬
*	Tim Donnelly	共和黨員
	Neel Kashkari	共和黨員
*	Joe Leicht	無政黨歸屬
*	Robert Newman	無政黨歸屬
*	Luis J. Rodriguez	綠黨黨員
*	Cindy L. Sheehan	和平與自由黨黨員
	Alma Marie Winston	共和黨員

副州長

	David Fennell	共和黨員
*	Jena F. Goodman	綠黨黨員
	Amos Johnson	和平與自由黨黨員
*	Eric Korevaar	民主黨員
*	Ron Nehring	共和黨員
	Gavin Newsom	民主黨員
*	Alan Reynolds	美國人選舉黨黨員
	George Yang	共和黨員

自願接受競選開支限制的州民選公職候選人

州務卿

*	Roy Allmond	共和黨員
*	Derek Cressman	民主黨員
*	David Curtis	綠黨黨員
*	Jeffrey H. Drobman	民主黨員
*	Alex Padilla	民主黨員
*	Pete Peterson	共和黨員
*	Dan Schnur	無政黨歸屬
*	Leland Yee	民主黨員

州審計長

*	Tammy D. Blair	民主黨員
*	David Evans	共和黨員
	John A. Pérez	民主黨員
	Ashley Swearengin	共和黨員
*	Laura Wells	綠黨黨員
*	Betty T. Yee	民主黨員

州財政部長

*	Ellen H. Brown	綠黨黨員
*	John Chiang	民主黨員
	Greg Conlon	共和黨員

州司法部長

*	Ronald Gold	共和黨員
*	John Haggerty	共和黨員
	Kamala D. Harris	民主黨員
*	Jonathan Jaech	自由黨黨員
	David King	共和黨員
*	Orly Taitz	無政黨歸屬
	Phil Wyman	共和黨員

州保險局長

*	Ted Gaines	共和黨員
*	Nathalie Hrizi	和平與自由黨黨員
*	Dave Jones	民主黨員

稅務平準委員會 第1選區

*	Chris Parker	民主黨員
*	George Runner	共和黨員

稅務平準委員會 第2選區

*	Fiona Ma	民主黨員
*	James E. Theis	共和黨員

稅務平準委員會 第3選區

*	Jerome E. Horton	民主黨員

稅務平準委員會 第4選區

*	Lewis Da Silva	共和黨員
*	Diane L. Harkey	共和黨員
*	Shirley Horton	共和黨員
*	John F. Kelly	共和黨員
*	Nader Shahatit	民主黨員
	Van Tran	共和黨員

公共教育局長

*	Lydia A. Gutiérrez	無黨派
*	Tom Torlakson	無黨派
*	Marshall Tuck	無黨派

候選人聲明（按競選公職分組）

★ 州長 ★

- 以州府執行長身份監督多數州府部門和機關並委任法官。
- 草擬新法律和批准或否決立法。
- 編制並提交年度州府預算。
- 在緊急情況下動員和分派州府資源。

ROBERT NEWMAN
無政黨歸屬

P.O. Box 8446
Redlands, CA 92375

(909) 798-1101
newmannotes@roadrunner.com
newman4governor.org

我競選州長一職。我厭惡腐敗、無能政府的盜竊和濫用行為以及支持這種行為的政黨。California州的貧困人口所占比例最高。我們的失業率和暴力犯罪率超過全國平均水準，我們的稅率是美國最高的；學校則是最差的。還有，不利於發展的監管環境導致企業越來越少，未來確定是不容樂觀的。我們理應獲得更好的。我的綱領－推行California州變革－保護州府主權、提高實際收入、節約養老金、將學校重新交給地方控制、為農民提供更多水、削減稅率、減少監管、恢復憲法權利－包括槍支權利－以及縮小政府規模、提高政府效率和節約政府成本。我讚美上帝，反對墮胎，支持家庭發展。

TIM DONNELLY
共和黨員

5850 Oberlin Dr., Suite 240
San Diego, CA 92121

(760) 933-8460
tim@electtimdonnelly.com
www.electtimdonnelly.com

我是一名愛國者，不是政客。我19歲那年來到California州，口袋裡只有300美元，California州當時到處都是我機會。在這裡，唯一限制你實現夢想的是你的想像力和工作勤奮程度。在10年之內，我和一位迷人的California州姑娘結了婚，她喪偶並有2個年幼的兒子；我們一起撫養了5個兒子，並開始成功經營一家製造企業。我還曾為某監獄提供《聖經》查考和生活技能課程8年，為我們社區服務。我一直生活在California州夢中，直到有一天嚴苛的監管將我的客戶趕出本州，迫使我歇業。規模不斷擴大的政府已經變成我們未來最大的威脅。我希望加州能回到過去；我希望能重新擁有自由。我希望政府能控制自己，而不是試圖控制我。下面是我提出的讓所有California州民眾重新獲得機會的方法。若當選州長，我會：*否決*所有針對你們的企業、自由和憲法所賦公民權的新限制性規定。絕不提交入不敷出的預算方案。採取一切必要措施保護就業機會，就像保護瀕危物種一樣。努力降低稅率，保護所有勤勞的California州民眾。停止提前釋放囚犯，保護公眾免遭暴力侵害。改革教育，將我們的下一代置於首位。政府規模擴大意味著自由度縮小。政府增長意味著機會減少。請支持California州！讓我們將自豪之情重新帶回我們深愛的州。

LUIS J. RODRIGUEZ
綠黨黨員

P.O. Box 328
San Fernando, CA 91341

(818) 898-0013
info@rodriguezforgovernor.org
http://rodriguezforgovernor.org/

請設想一個嶄新的California州。若當選州長，我將限制大型企業的主導地位並重新協調資源，消除貧困；採用行之有效的康復、治療、職業訓練和恢複性司法實踐修正代價高昂卻沒有成效的監獄系統；為所有人提供清潔的綠色環境；免費提供優質教育和醫療保險；以及為每個居民區提供接觸藝術和文化的機會。這是可能的：為所有人提供健康、繁榮社區。*www.rodriguezforgovernor.org*

聲明的排列順序由抽籤決定。本頁的競選聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核查。每份競選聲明均由候選人自願遞交，由候選人自行付費列印。未提交競選聲明的候選人可因符合其它資格條件而出現在選票上。

"BO" BOGDAN AMBROZEWICZ
無政黨歸屬
(530) 575-7454
bogdan1017@yahoo.com
www.boambroz.com

獨立：無黨派，California州人團結起來。"Bo"、設計師、營造商，有35年的工作經驗。10歲那年移民到California州。主張女性和少數族群的權利。主張第一年不向新企業收費。主張削減對現有企業25%的收費。主張將企業投資折舊速度提高50%。主張將房地產稅削減50%。主張將建築許可批准量削減50%。主張廢止消防稅。主張將大學學費削減25%。主張實施老年人折扣計畫。主張實行移民改革。主張廢止列車和排水隧道，解決水的問題。*更多提議請瀏覽網站www.boambroz.com*。

RICHARD WILLIAM AGUIRRE
共和黨員
(619) 961-8676
richard@aguirreforgovernor.com
aguirreforgovernor.com

aguirreforgovernor.com

ANDREW BLOUNT
共和黨員
25473 Nellie Gail Road
Laguna Hills, CA 92653
(949) 342-6398
andrew@andrewblount.com
www.andrewblount.com

我熱愛California州！我於二十年前搬到California州，身上只有17美元，希望能過上更好的生活。California州給了我自由，讓我創建軟體企業、養育家庭並擔任Laguna Hills市市長。我妻子Michelle和我每年都舉行Blount家庭聖誕節燈盞，接待數千名遊覽者，分享家庭、夢想、生活和奮鬥經歷。從農業到科技，美國人重視的很多東西都源於此地。California州和其它州不同。我們的夢想，我們的努力和我們的建設讓它越變越強。這也是我對你們的要求。本著這種精神，我採取了不同的途徑……California州人的道路。這次選舉我沒有要你們辛苦賺來的錢，我只想請你們投票選我當州長。California州不容買賣，本次選舉也是。如果你們認為收入增長應當比支出速度快，請投票支持我。如果你們認為學校應當傳授就業技巧，請投票支持我。如果你們認為大學學費太貴，請投票支持我。如果你們認為所有勤奮的男男女女都應當有平等機會供養家庭，儲蓄足夠的退休資金，請投票支持我。讓我們一起興奮地期待！所有California州民眾都能實現我們與生俱來的巨大潛能。讓我們現在就把繁榮變成現實。*www.andrewblount.com*。

JOE LEICHT
無政黨歸屬
316 Encino Lane, Unit A
San Clemente, CA 92672
jedleicht@aol.com
www.joeforgov.org

身為獨立人士，我特別適合與兩黨領袖合作，將California州重新帶到正軌。請投票支持我，向兩黨發出強烈的訊息，說明你們想要，不對，你們要求的是結果。只要共同努力，我們就能將California州建設成我們想要的。詳情請瀏覽網站*www.joeforgov.org*。

CINDY L. SHEEHAN
和平與自由黨黨員
2124 Kittredge St. #104
Berkeley, CA 94704
(916) 905-5167
cindy@cindy2014.org
http://www.cindy2014.org

我致力於維護所有California州民眾的利益。讓我們共同努力，創建和平、繁榮、環保型的清潔、可持續發展加州，為所有人提供優質教育和醫療保健服務、足夠生活的工資並讓社區控制濫用權力的警察和監獄。我發誓要向超級富豪徵更多稅，結束貧困現象。登記加入和平與自由黨。

GLENN CHAMP
共和黨員
P.O. Box 310
Tollhouse, CA 93667
(559) 855-2817
bjhancock@netptc.net
www.champforgovernor.com

我是唯一能讓當選官員對憲法負責，改善我們的經濟，清理目前這一團亂象的候選人。

www.champforgovernor.com

★ 副州長 ★

- 在州長遇到彈劾、死亡、辭職、免職或離開本州的情況下承擔州長職務和職責。
- 擔任州參議院議長，掌握打破平局的一票。
- 擔任經濟發展委員會主席、州土地委員會委員並在California州大學系統委員會任職。

RON NEHRING
共和黨員
ron@ronnehring.com
www.ronnehring.com

California州生活著世界上最富有創新精神、最勤勞的人，但高稅收和失業加上全國最差的企業就業機會創造環境嚴重打擊了我們。讓我們採取行動實現共和黨的主張，並制定明確的優先順序：改革稅制，使其更低、更簡單、更公平；限制政府支出；制定高標準並將教育控制權交還給本地學校；透過維護第13號提案和降低房地產稅保護屋主和老年人；透過停止提前釋放危險的罪犯保護我們的社；廢止浪費資金的「高速鐵路」項目並興建基礎設施改善道路狀況、縮短通勤時間，以及為有需要的民眾和農場輸送水源。只要共同努力，*我們就能實現這個目標。*

ALAN REYNOLDS
美國人選舉黨黨員
www.facebook.com/reynolds4california
Twitter: @alansreynolds
reynolds4california@gmail.com
www.alansreynolds.com

「我們民眾。」不是：黨派、大公司、特殊利益集團。財政責任制、社會公平、政府責任制。我重視家庭/社區，也曾失業過，我感同身受你們的痛苦。務實、正直、爽快、「非政客」。不是共和黨/民主黨，和許多人一樣，介於兩黨之間。1,300,000名California州民眾在（優選人，而非政黨）聯名書上簽名，要求實現政治創新。California州的專長是什麼？創新。副州長不會改變黨派核心。兩大主要任務。*值得創新？*支持者：*www.modernwhig.org*、*www.reformparty.org*、*www.alansreynolds.com*

ERIC KOREVAAR
民主黨員
1720 Torrey Pines Rd.
La Jolla, CA 92037
(858) 692-0459
electamoderate@votefororeric.com
www.votefororeric.com

我是一名持有博士學位的科學家，不是職業政客，我能為Sacramento帶來急需的分析能力和創新思維。作為父親，我要養育年幼的子女，還是一名成功的企業家，擁有良好的資金管理技能，我堅信我們應當優先為學校教師和高等教育提供資金，而不是提供政府雜費。因此，我將為其它州府官員提供財政約束示範，將副州長工作人員的經費和預算削減50%，同時不接受養老金。若當選副州長，我會將大部份精力用於維護你們的權利，提高政府效率和成本效益。懇請你們投票支持我，期待能聽到你們的想法。

聲明的排列順序由抽籤決定。本頁的競選聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核查。每份競選聲明均由候選人自願遞交，由候選人自行付費列印。未提交競選聲明的候選人可因符合其它資格條件而出現在選票上。

★ 州務卿 ★

- 以州府主要選舉官員的身份監督全州的選舉並為公眾提供查閱競選和遊說財務資訊的機會。
- 透過註冊和驗證某些類型的企業和商標支持California州企業，監管公證人並確保擔保債權人能保護自己的經濟利益。
- 透過收購、保護和分享California州的歷史財富保護本州歷史。
- 登記同居伴侶關係和事前醫療指示，保護家庭暴力受害者和其他有權對住址保密的人士，不洩露其住址。

JEFFREY H. DROBMAN
民主黨員
2586 Northlake Circle
Westlake Village, CA 91361
(818) 590-1603
jhdphd@alumni.ucla.edu
http://drjeffsoftware.com/candidates/drobman

用安全網際網路線上投票讓投票變得更……方便、快捷、安全。*在任何地方、任何時間用任何設備投票。https://www.facebook.com/drobman.candidate.calsos*

ROY ALLMOND
共和黨員
915 L Street #C234
Sacramento, CA 95814
(916) 761-2568
2014election@runroyrun.org
runroyrun.org

懇請你們投票支持我，我會讓你們自豪的。……我堅信神聖的造物主會保護我們，我以我的生命、我的財富和我神聖的榮譽向你們起誓！誠致敬意，Roy Allmond。*royallmond@reagan.com*，*royallmond@1791.com*. #Article5

ALEX PADILLA
民主黨員
969 Colorado Blvd., Suite 104
Los Angeles, CA 90041
(818) 253-9140
ideas@alex-padilla.com
www.alex-padilla.com

Alex Padilla瞭解如何*跨越黨派界限*做實事，並與兩黨協作*通過80多項法律*，涉及教育改善和患者保護等領域。他*支持可再生能源*，這樣到2020年時，California州將有三分之一的電力源自可再生能源。*消防員、警察和護士支持Padilla*，因為他致力於確保我們社區安全，通過一項法律禁止重罪犯買防彈衣。若當選州務卿，Alex Padilla也會取得這樣的成效。*他將幫助企業創造就業機會*。企業要等好幾個月才能取得州務卿核准開始營業。Padilla將確保新企業能從網上提交申請，在5個工作日內開始營業。他將*現代化投票制度*，以便我們在方便的時間和地點投票。Padilla將*激勵年輕人*，走訪California州各地的高中，鼓勵18歲以上的年輕人登記並投票。Padilla支持*每週報告競選捐贈情況*，讓選民瞭解誰在為競選提供資金。Padilla將*稽核州務卿辦公室*，確保稅款得到明智、高效的使用，而且有成效。他將努力*恢復投票權法案*，讓所有公民都能在不受恐嚇的情況下投票。Alex Padilla是移民之子，爭取到入讀Massachusetts理工學院的獎學金並獲得工程學學位。而且，Alex Padilla瞭解政府不能解決全部問題。因此，他正*走訪California州的全部58個縣*，與選民、地方官員和社區領袖見面。Alex希望能聽取你們的意見：*ideas@alex-padilla.com*。

PETE PETERSON
共和黨員
19528 Ventura Blvd., Suite 507
Los Angeles, CA 91356
(323) 450-7536
campaign@petesos.com
www.petesos.com

我競選州務卿是爲了向California州人提供我們的首位「參與主管」，帶領大家努力提高California州政府的響應能力、透明度，進一步對選民和小型企業負責。*經驗豐富的領導*：身為Pepperdine大學Davenport公共政策研究院的執行主管，我曾在本州各地旅行，就如何更好地利用流程和技術提高California州的公民參與率向地方政府提供訓練和諮詢服務。*讓政客對自己的行為負責*：Sacramento已經成為政客用手中的權力向上爬的政治階梯，而不是解決問題的場所。我不是政客，但我具備獨有的資歷，完全有能力勝任這個職位。我將為Sacramento帶來我在公民參與和直銷類私營企業領域的工作經驗，提高知情參與率，同時保護選舉的誠信度。*讓就業機會和企業重回本州*：自經濟衰退開始以來，California州失去的就業機會比任何其它州都要多。這裡已經成為小型企業最難創辦或增長的州。讓我將用我在科技方面的經驗幫助企業從網上提交申請，實施在48小時內完成企業登記的措施，並努力削減高得離譜的企業特許經營稅（「有限責任公司費」）。我還會每年調查離開本州的企業，並向公眾提供相關資訊。向公民負責的政府才是有效的政府。我懇請你們投票給我，讓我實現這個改變。

DAN SCHNUR
無政黨歸屬
P.O. Box 984
Willows, CA 95988
(424) 209-2936
info@4schnur.com
http://www.4schnur.com

我4年前到Sacramento擔任California州公平政治實踐委員會主席，那時，我眼前的一切讓我震驚。競選籌資已經失控。州立法院議員會勒索特殊利益集團捐款者，向其索要競選捐款，然後跑回國會表決，支持對那些特殊利益集團有利的立法。Sacramento的文化已經變成腐敗政治文化，在那裡，一名州參議員正因賄賂接受聯邦調查局調查，另一名則因8項涉及選民欺詐和偽證的重罪被定罪。民主黨員和共和黨員都拒絕清理這一團亂象。若當選無黨派州務卿，我將站出來勇敢面對兩黨，在立法會議就影響你們和你們家庭的法案進行表決時努力禁止政客的所有籌資活動。我將在立法者為下一次競選籌資之前迫使他們做好選民要求他們做的工作，即代表你們的利益。裁判不應當身穿道奇隊或巨人隊的球衣，因此，我們的主要選舉官員也不應當屬於任何政黨。這就是我以獨立無黨派候選人身份競選州務卿一職的原因 - 因為政治太重要，不應當交給政客。請和我一起努力通過嚴格的新反腐敗法律，要求實行更嚴格的競選籌資披露和透明度規定，改善學校的公民教育，以及讓勤奮的California州民眾能更輕鬆地創辦小型企業和創造就業機會。只要共同努力，我們就能讓政治重新有效運轉。

DAVID CURTIS
綠黨黨員
www.votedavidcurtis.org

用公共競選資金讓金錢遠離政治。政治辯論必須包括所有候選人。停止實施「獲選票最多之兩位候選人」初選制度。在多席位選區實施按比例代表制。恢復民眾自由。停止監控和數據挖掘。企業必須改善我們的環境，支付足以生活的工資。給基因改造作物加貼標籤、使大麻合法化、關閉核工廠、禁止壓裂以及放棄使用化石燃料。請投票給David Curtis。

聲明的排列順序由抽籤決定。本頁的競選聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核查。每份競選聲明均由候選人自願遞交，由候選人自行付費列印。未提交競選聲明的候選人可因符合其它資格條件而出現在選票上。

DEREK CRESSMAN
民主黨員
1787 Tribute Rd., Suite K
Sacramento, CA 95815
(916) 538-4564
info@derekcressman.com
www.derekcressman.com

我競選州務卿是爲了確保你們的投票對California州有意義。民眾的聲音不應當被大型企業或億萬富翁湮滅。州外集團偷偷為California州2012年選舉注入11,000,000美元時，我揭發了這個情況，導致Koch兄弟大型金錢政治網絡的兩個前臺組織支付了創紀錄的巨額罰款。我們必須讓*企業資金遠離政治*，不是重新安排籌資者就可以。我為同道會之類無黨派政府改善組織提供專業服務19年，我的管理和選舉政策經驗比任何其他候選人都要多。我將推動大家推翻最高法院的裁決，這項裁決聲稱金錢屬於言論自由的範疇，並且大型企業享有憲法權利。公司不是民眾。它們不像我們一樣要呼吸空氣或送子女上學 - 我將阻止它們干擾我們的選舉。身為同道會的全國改革領袖，我起草的選票議案獲得Los Angeles和San Francisco超過3/4選民通過，呼籲國會*撤銷對公民聯合會的判決*以及禁止公司提供競選開支。我一直是California州選民需要的強硬監督者，我反對特殊利益集團，揭發SuperPACs並保護選舉誠信。若當選州務卿，我將更新本選民資訊指南，提供含各位候選人網上視訊的數碼版，並以最快速度披露競選捐贈情況。我將完成州務卿Bowen的未盡工作，現代化選民登記制度和企業登記制度。請投票支持Derek Cressman當選州務卿。

LELAND YEE
民主黨員
P.O. Box 22607
San Francisco, CA 94122
info@lelandyee.com
itsyourcalifornia.org

現在，有些州通過的法律加大了投票難度。California州也曾如此。但California州民眾將我們州從排外變成了包容。我起草的法律為California州增加了911,145名選民，他們透過從網上投票參與我們的民主制度。這是你們的California州。*Itsyourcalifornia.org*是我們採取的另一項措施，能讓另外一百萬California州民眾註冊為選民。*Itsyourcalifornia.org*應用程序能將你們的智慧型手機變成選民登記站，幫助你們的朋友、同學和家人。請瀏覽網站*itsyourcalifornia.org*下載該應用程序。只要我們都盡到自己的責任，完成自己的工作，我們就能將California州建設得更美好。Sarah Palin拿錢在California州大學演講時，我發現了錢的來源並起草了一項法律，阻止政府機關隱瞞稅款用途。這是你們的California州。我努力結束針對移民大學生的學費歧視，以便這些夢想家能實現他們的美國夢。這是你們的California州。只要共同努力，我們就能爭取到婚姻平等權。這是你們的California州。我對我100%的「家庭生育計畫」記錄深感自豪；我始終支持環保；而且一直是一位有常識的執法人員。我們終於成功提高了低到令人羞恥的最低工資。我們還有更多工作要做。根據憲法，州務卿的工作是支持California州民眾管理California州，保證選舉公平，揭發特殊利益集團和防止腐敗。我是民主黨員，但我會代表所有人的利益。我希望能成為你們的州務卿。

★ 州審計長 ★

- 以州府首席財政官員的身份擔任州府所有公共資金的會計師和簿記員。
- 執行州府的薪酬制度和無人認領財產法律。
- 在各類管理委員會和委員會任職，包括稅務平準委員會和控制委員會。
- 對州府運營進行稽核與審查。

LAURA WELLS
綠黨黨員

P.O. Box 10181
Oakland, CA 94610

(510) 225-4005
info@laurawells.org
www.laurawells.org

成立州立銀行。向超級富翁，而不是99%的普通民眾徵稅。優質教育、經濟、醫療保健、環境都有解決方案，但企業資助的政客不會實施這些方案。*若他們取勝，你們就輸了*。我是一名政治活動家，在金融界的IT/資訊科技領域有20多年工作經驗。請投票支持非企業資助候選人，包括支持Laura Wells擔任州審計長，支持Ellen Brown擔任州財政部長。

DAVID EVANS
共和黨員

P.O. Box 2227
California City, CA 93504

(760) 382-8031
devans@evansbusiness.com
www.evans4controller2014.com

最有資格擔任州審計長。

BETTY T. YEE
民主黨員

381 Bush Street, Suite 300
San Francisco, CA 94104

(415) 692-3556
info@bettyyee.com
www.bettyyee.com

我們需要的州審計長應當會努力消除特殊利益集團稅收漏洞，讓大公司支付它們應付的份額。我們需要Betty Yee。我們需要的州審計長應當能將嚴格的財政紀律帶到州政府，監察開支不當和浪費現象。我們需要Betty Yee。擔任稅務平準委員會委員期間，Betty Yee透過對浪費型支出叫停保護我們的稅金，查明逃避納稅義務的偷稅行為，並且不存在無資金保障的欠款。Betty Yee帶領大家打擊地下經濟，避免不法商家損害守法納稅人。她為委員會帶來高度透明和責任制，使其更好地回應納稅人和選民的要求。她努力確保網上零售商支付California州銷售稅，就像街頭商家一樣；為同性配偶提供更多稅收公平待遇；以及更新稅收規定，促進環保經濟領域的高薪就業機會。Betty Yee特別稱職，是州府預算和財政政策領域公認的專家。她擁有公共管理學碩士學位，是California州財政部預算處的首席副處長。Betty Yee競選州審計長得到California州教師聯合會、California州護士協會、California州全國婦女組織(NOW)和美國聯合農場工人工會聯合創始人Dolores Huerta的簽名支持。Betty Yee將成為努力維護California州家庭利益的州審計長。若需瞭解更多資訊，請瀏覽：*www.bettyyee.com*。

聲明的排列順序由抽籤決定。本頁的競選聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核查。每份競選聲明均由候選人自願遞交，由候選人自行付費列印。未提交競選聲明的候選人可因符合其它資格條件而出現在選票上。

★ 州財政部長 ★

- 以州府銀行家的身份管理州府的投資。
- 管理州府債券的銷售和票據，是多數州府資金的投資主管。
- 在若干委員會任職或擔任主席，多數都與債券銷售相關。
- 支付州審計長和其他州府機關支出的州府資金。

ELLEN H. BROWN
綠黨黨員
26375B Oak Highland Dr.
Newhall, CA 91321
(661) 252-8773
ellenhbrown@gmail.com
ellenbrown4treasurer.org

我是一名作家、律師、公共銀行協會會長，還是一名有切實可行計畫，能恢復California州償付能力和繁榮往昔的候選人。幾個世紀以來，全球各國都顯示，透過公有銀行提供充裕資金是可行的。North Dakota是美國唯一有自己銀行的州，它的州府債務最低，銀行提前收屋率和失業率位居全國最低。若當選州財政部長，我將努力重新採用兩院在2011年通過的California州公共銀行法案。公立銀行可以將州府融資成本削減30%以上，收回為創造就業機會的基礎設施項目和公共服務支付的巨額利息。是該脫離華爾街賭場的控制，創辦我們自己的銀行了 - 利潤可以交給民眾！請參閱*www.publicbanksolution.com*。

JOHN CHIANG
民主黨員
electjohnchiang@gmail.com
electjohnchiang.com

州審計長John Chiang一直是California州的獨立監督人，保護我們的稅金。若當選下一任州財政部長，John Chiang將繼續工作，讓政府支出更透明、更負責。John Chiang透過消除浪費、欺詐和濫用為本州納稅人節省數十億美元。John Chiang利用其稽核權限查出近7,000,000,000美元被浪費或管理不善的稅金。Bell市醜聞發生後，John Chiang將薪酬公佈在網上，幫助居民發現資金濫用情況。John Chiang向數百萬居民還退銀行和大企業欠的2,700,000,000美元現金和181,000,000股股票。John Chiang著手稽核40家壽險公司，並帶領大家終結行業不向保單持有人和受益人支付死亡理賠金的慣例。他與18家保險公司達成和解，要求他們向California州民眾返還267,000,000美元未付理賠金，並向全國其它地方支付2,400,000,000美元。John Chiang是養老金和職業道德改革領袖。他剷除了快速增加養老金的做法，並努力解決本州面臨的州府退休人員無經費醫療開支危機。John Chiang的辦公室向老年人和工薪家庭提供免費稅務援助，透過退稅和抵免幫他們節省數百萬美元。他主辦免費研討班，幫助小型企業和非盈利機構瞭解複雜的稅務監管規定。John Chiang一直支持州政府。請支持John Chiang當選下一任California州財政部長，繼續維護我們大家的利益。*www.electjohnchiang.com*。

聲明的排列順序由抽籤決定。本頁的競選聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核查。每份競選聲明均由候選人自願遞交，由候選人自行付費列印。未提交競選聲明的候選人可因符合其它資格條件而出現在選票上。

★ 州司法部長 ★

- 以州府首席執法官員的身份確保州府的法律能得到統一、充分的執行。
- 帶領司法部開展工作，負責向地方執法人員提供州法律服務和支持。
- 充當州府訴訟的首席法律顧問。
- 監督執法機關，包括縣地方檢察官和警長。

ORLY TAITZ
無政黨歸屬

29839 Santa Margarita, Ste.100
Rancho Santa Margarita, CA 92688

(949) 683-5411
orly.taitz@hushmail.com
runorlyrun.com

律師Orly Taitz醫生既是California州的持照律师，又是持照醫生、女商人，已婚27年，是3個男孩的母親。Taitz致力於保護California州民眾的憲法權利和公民權。若當選司法部長，Taitz將做到以下幾點：宣佈美國國家安全局以違憲方法刺探California州守法公民的做法無效；宣佈美國國家安全局利用谷歌、臉書、雅虎以及其它工具以違憲方式收集California州民眾以及公職候選人、當選官員和法官資料無效；宣佈對California州部份公民徵收但大公司免徵的違反憲法的歧視性Obama醫療稅無效；用收回的款房貸收益助屋主和債權人，而不是將資金暗中支付給親信和有目的的敲詐勒索；宣佈環保署的強制性要求無效，因為這些要求破壞California州企業和農業，剝奪本州農業急需水源；宣佈California州的貿易協定規定無效，例如TPP、TAFTA、NAFTA、WTO-GATT，因為這些規定剝奪了公民的工作和環保權利以及就業、工資和福利；宣佈未經審判即可無限期關押的國防授權法案相關規定無效；宣佈導致企業和州府破產的沒有經費的聯邦強制性規定無效；結束選舉欺詐；刪除數據庫中的無效選民登記資訊；尋求候選人合法化；起訴州府官員，因為他們忽視執法人員和專家提交的所有證據，證明Obama擁有印尼國籍、偽造義務兵役登記管理證書、偽造出生證明和Connecticut州社會安全號碼（既沒有通過E-verify，也沒有通過社會安全號碼驗證服務）。

JONATHAN JAECH
自由黨員

3200 E. 3rd St.
Los Angeles, CA 90063

jonathan@jaech.net
www.jaech.info

捍衛權利法案，包括第2號修正案。保護我們的隱私權。結束禁止大麻的規定。取消死刑。起訴警察不當行為。結束沒收公民資產的行為。

JOHN HAGGERTY
共和黨員

1400 Coleman Ave., Suite C-21
Santa Clara, CA 95050

(408) 988-2019
johnkhaggerty@yahoo.com
www.electjohnhaggertyattorneygeneral.com

你們好！如你們所知，我們需要的州司法部長應當能積極地保護我們大家，防止犯罪和保衛我們州的憲法。*這是California州法律對州司法部長的要求*。若當選州司法部長，John Haggerty將大力：1) 努力爭取不再進一步推遲使用我們州的死刑；2) 打擊我們州目前的暴力犯罪和盜竊問題，重點是結果，不是找藉口，因為居高不下的犯罪率是不可接受的；3) 保衛California州採用民主方式頒行的法律，包括第8、13和209號提案，不受任何訴訟；4) 反對非法移民；5) 開始有效地在全州範圍內開展宣傳活動，反對商店行竊和有害流浪行為；6) 與各政府機關*以及公眾*密切合作，改善我們州的司法管理；和7) 支持California州民眾根據他們的意願形成兩個新州－Northern California州和Southern California州。John Haggerty從1987年開始在California州擔任律師，*作為公民*，他一直致力於：保留我們州的死刑，作為威懾惡性殺人者的有效手段；結束政府的反向歧視；限制從政人員的任期；改進California州的陪審團說明；推動維護退伍軍人權利；擴大家長的教育選擇；保護未出生的孩子；以及堅持婚姻是養育子女的最佳方式，父親和母親的支持無可替代。能進一步為California州服務是John Haggerty的榮幸。請於2014年6月3日投票選舉John Haggerty當選州司法部長。

聲明的排列順序由抽籤決定。本頁的競選聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核查。每份競選聲明均由候選人自願遞交，由候選人自行付費列印。未提交競選聲明的候選人可因符合其它資格條件而出現在選票上。

★ 州保險局長 ★

- 監督並管理保險部的所有職能部門。
- 頒發執照、監管和檢查保險公司。
- 回答公眾有關保險行業的問題並受理投訴。
- 執行California州保險法並採納實施法律的監管規定。

TED GAINES
共和黨員
ted@tedgaines.com
www.tedgaines.com

我過去30年一直擔任家庭保險代理，代表客戶和保險公司鬥爭。而且，我還以當選官員的身份代表選民和政府的官僚作風鬥爭。若當選州保險局長，我將努力保護消費者，同時為California州的保險市場引入競爭和促進經濟增長。對消費者來說，越多競爭意味著越多選擇和越優惠的費率，但在現任領導的帶領下，California州保險部的敵對性官僚作風十分嚴重，許多公司因此被迫離開本州。與此同時，保險市場有太多的欺詐和濫用。若當選州保險局長，我會努力加大對欺詐的刑事處罰，並將積極起訴侵害老年人和弱勢公民的利益者。但保險系統也存在大量濫用情況-這些濫用可能夠不上刑事處分，但會讓消費者付出數百萬美元的代價。我們州的保險成本太高了，濫訴訟是其中的一個重要原因。若當選州保險局長，我會壓制訴訟濫用情況並反對審判律師和他們在Sacramento的遊說人員。州保險局長有責任保護消費者，培養有利於企業發展的環境，改善我們州的經濟狀況並創造更多就業機會。我們可以做得更好。懇請你們在6月3日投票支持我。詳情請瀏覽網站*tedgaines.com*。

DAVE JONES
民主黨員
915 L Street #C124
Sacramento, CA 95814
(916) 349-4236
teamdavejones@gmail.com
www.davejones2014.com

4年前，California州民眾選舉Dave Jones擔任州保險局長，維護消費者利益，讓保險公司承擔相關責任。*Dave Jones透過削減過高的汽車和屋主保險費為消費者節省了1,400,000,000美元*。我們需要有勇氣、正直、獨立、能保護消費者利益的州保險局長。我們需要Dave Jones。*Dave Jones拒絕接受保險公司的捐贈或禮品*。他努力向數百萬沒有保險的California州民眾提供醫療保險。他頒佈法規，阻止醫療保險公司歧視有既往病症的患者。他要求醫療保險公司承保自閉症兒童。Jones正帶領大家控制醫療保險費上漲的問題。壽險公司未能向去保單持有人的受益人支付理賠金時，Jones帶領大家開展了一項全國性調查並追回數億美元。若有騙子詐騙保險公司，California州民眾要付出更多。自Jones任職以來，在他領導下，保險部以欺詐罪逮捕了2,000多人。Jones頒佈法規幫助保護老年人免受欺詐。他還調查並幫助起訴侵害老年人的罪犯。Jones堅持保險公司應當從California州的各類企業和殘障退伍軍人處購買商品和服務。由於Dave Jones的努力，保險公司現在還要考慮氣候變化的影響。Jones幫助解決100,000多名消費者對保險公司的投訴。他為消費者挽回182,000,000美元。*California州消費者聯合會授予Dave Jones「消費者鬥士」稱號*。州保險局長Dave Jones維護我們的利益。請投票支持民主黨員Dave Jones當選州保險局長。請瀏覽網站*www.davejones2014.com*。

NATHALIE HRIZI
和平與自由黨黨員
2969 Mission St.
San Francisco, CA 94110
(415) 821-6171
hrizi2014@gmail.com
www.hrizi2014.org

優質醫護服務應當是一項普遍權利！取消保險公司！登記加入和平與自由黨。

聲明的排列順序由抽籤決定。本頁的競選聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核查。每份競選聲明均由候選人自願遞交，由候選人自行付費列印。未提交競選聲明的候選人可因符合其它資格條件而出現在選票上。

California州稅務平準委員會選區

稅務平準委員會選區內各縣

第1選區

Alpine, Amador, Butte, Calaveras, El Dorado, Fresno, Inyo, Kern, Kings, Lassen, Los Angeles, Madera, Mariposa, Merced, Modoc, Mono, Nevada, Placer, Plumas, Sacramento, San Bernardino, San Joaquin, Shasta, Sierra, Siskiyou, Stanislaus, Sutter, Tulare, Tuolumne, Yuba

第2選區

Alameda, Colusa, Contra Costa, Del Norte, Glenn, Humboldt, Lake, Marin, Mendocino, Monterey, Napa, San Benito, San Francisco, San Luis Obispo, San Mateo, Santa Barbara, Santa Clara, Santa Cruz, Solano, Sonoma, Tehama, Trinity, Yolo

第3選區

Los Angeles, San Bernardino, Ventura

第4選區

Imperial, Orange, Riverside, San Bernardino, San Diego

★ 稅務平準委員會 ★

在稅務平準委員會（州府的民選稅務委員會）工作：

- 監督二十多項稅務和收費計畫的管理，所涉領域包括銷售和使用、香煙和菸草、酒和燃料。
- 擔任California州收入和特許權稅案件的上訴機構。
- 監督全州範圍內房地產稅的管理。

第1選區

GEORGE RUNNER
共和黨員

43759 15th Street, West, PMB25
Lancaster, CA 93534

(916) 790-6075
info@georgerunner.com
www.georgerunner.com

身為民選納稅人利益倡導者，我每天都努力工作，保護你們各位納稅人的利益。我努力維護第13號提案，反對向California州的家庭和企業增稅，堅決反對試圖拿走你們更多錢的特殊利益集團。因此，*Howard Jarvis納稅人協會*之類反對提稅的組織支持我連任。身為商人，我有親身體驗，瞭解在我們州做生意的艱辛。California州應當採取能創造更多私營領域就業機會，而不是打消大家創業精神的稅收政策。我們取得了很大進步。我和同事一起努力，結束了政府要求新企業繳納保證金的規定，將數億美元退還給合法所有者，而不是將其與政府帳戶綁定。我們和其他納稅人利益倡導者共同反對針對California州屋主和老年公民的不公平的非法「消防稅」。我們很快就能在法庭上取得這場鬥爭的勝利，將數百萬美元交還給納稅人。在州立法院任職期間，我的成績包括Jessica法，這是美國制裁性侵害犯罪者的最嚴厲法律。我還起草了California州的橙色警報Amber Alert法案，幫助超過200名被拐騙兒童與家人團聚。能得到你們的支持是我的榮幸。我的使命是保護納稅人權利，使California州政府更好地回應民眾，對民眾負責。詳情請瀏覽網站*www.georgerunner.com* 。

CHRIS PARKER
民主黨員

P.O. Box 161527
Sacramento, CA 95816-1527

(916) 538-9833
parkerforboe@gmail.com

讓瞭解稅務的人擔任California稅務委員會委員，這樣才合理。

聲明的排列順序由抽籤決定。本頁的競選聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核查。每份競選聲明均由候選人自願遞交，由候選人自行付費列印。未提交競選聲明的候選人可因符合其它資格條件而出現在選票上。

第2選區

FIONA MA
民主黨員
1032 Irving Street #908
San Francisco, CA 94122
(415) 845-5450
fiona@fionama.com
www.fionama.com

若當選稅務平準委員會委員，我將努力創造就業機會，振興本州經濟。最初對公共服務產生興趣時，我是一名小型企業東主、持照公共會計師、本地企業利益倡導者。經過20多年，我形成了自己的職業道德和切實、公認的往績，能帶領稅務平準委員會維護California州納稅人的利益。California州每年都沒能做到向地下經濟徵收八十億美元的稅金。缺乏這項收入損害了勤勞的California州民眾，因為它導致重要公共服務計畫被削減，阻礙經濟復蘇。我將充分利用我多年的稽核公司工作經驗以及我解讀財務報表的能力打擊欺詐和逃稅稅的行為，以免California州損失數十億美元。我曾擔任本地評估上訴委員會委員，審理房地產稅上訴案件，並曾當選San Francisco縣縣議員，還是California州眾議院議員，我起草了許多與稅務相關的法案，幫助企業茁壯成長，保持California州相對於其它州的競爭力。我持有會計學學士學位、稅務學碩士學位和工商管理碩士學位，並從1992年開始成為California州持照公共會計師。我的目標是確保California州制定公平、高效的稅收制度，幫助工薪家庭在我們這個黃金州蓬勃發展。若能得在2014年6月3日到你們的投票支持，我將深感榮幸。謝謝。

第3選區

JEROME E. HORTON
民主黨員
6221 Overhill Blvd.
Los Angeles, CA 90043
(310) 402-4705
jehorton@sbcglobal.net
http://boardofequalizationjehorton.com

能在這個困難時期擔任稅務平準委員會主席為你們服務是我的榮幸，我有36年的稅務平準委員會、立法和財務經驗－*包括26年的稅務平準委員會經驗*，完全有能力保護California州民眾，為你們服務。我從18歲開始在稅務平準委員會擔任實習生，迅速成長為一名高級企業稅法顧問，並在之後進入California州立法院工作。我後來又在California州醫療援助委員會和California州勞動力投資委員會任職，努力為更多人提供獲取醫療保健、優質工作和教育的機會。我於2010年當選稅務平準委員會委員，任職期間，我起草了納稅人權利法案，幫助1,300,000名企業家創辦、維持和發展企業，並為州府和地方服務管理138,000,000,000美元收入。我的反商業犯罪計畫曾幫助打擊人口販賣活動，逮捕了128名非法經營罪犯，並將成噸的非法和不健康產品清理出我們的街道。我的反貧困宣傳活動已幫助數千名California州納稅人拿回數百萬美元退稅和抵免，幫助非盈利機構消除社會貧困。同樣讓我自豪的是，我還制定了實習計畫，向年輕人提供職業訓練和就業機會。還有32項Horton計畫和其它資源，詳情請瀏覽網站*http://boardofequalizationjehorton.com*。總之，請和California州教師、消防員、護士、警察、納稅人以及小型企業一起支持我連任。

聲明的排列順序由抽籤決定。本頁的競選聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核查。每份競選聲明均由候選人自願遞交，由候選人自行付費列印。未提交競選聲明的候選人可因符合其它資格條件而出現在選票上。

第4選區

NADER SHAHATIT
民主黨員
28793 Beattie St.
Highland, CA 92346
(909) 440-8769
shahatitnader@yahoo.com
electnadershahatit.com

「我會投票給你。」這是選民和同事對我的承諾。能擔任你們的代表是我的榮幸。

DIANE L. HARKEY
共和黨員
31878 Del Obispo #118; PMB106
San Juan Capistrano, CA 92675
(949) 240-6959
diane@dianeharkey.com
www.dianeharkey.com

爲什麼我持續得到Howard Jarvis納稅人協會、California州商會和其它企業、納稅人和公共安全團體的最高評分？因為我成功地揭發了浪費現象，反對增稅，並擴大了對州政府的監督，提高了州政府的效率。稅務平準委員會在澄清稅務政策、解決糾紛和解釋規則方面發揮重要作用。政府越界和低效導致你們、個人和企業處境艱難，我會努力解決這個問題。我的目標很簡單：幫助民眾和社區繁榮發展及創造就業機會，阻止隱性增稅、過度稽核、訴訟及不利於就業的強制性規定。重點關注不會妨礙我們所服務的民眾，能促進就業和增收的政策以及減少政府浪費和債務。在州眾議院任職期間，我揭發了有問題的高鐵計畫、總量管制和交易計畫的隱性成本、贏得了監督、重要計畫的修改，並為關鍵需求籌集資金，例如公共安全、教育、交通，同時促進蓄水，以防乾旱。我充分利用我在財務方面的職業經驗，幫助個人和企業削減繁瑣手續，在不同經濟週期（不論好壞）創造就業機會。California州民眾希望能有機會擴展企業，獲得高薪工作，安全的教育和養育家庭以及為老年人、子子孫孫創造更美好、更安全的未來。California州有豐富的自然和人力資源。我和我丈夫結婚30年，在這裡養育女兒，我們知道，只要共同努力，我們的黃金州就能重新帶領整個國家走向繁榮，提供各種機會和優質生活。懇請你們投票支持我。

★ 公共教育局長（無黨派公職） ★

- 以州府首席公立學校官員的身份為本地學區提供教育政策和指導。
- 指導教育部所有職能部門的工作並執行州教育委員會制定的政策。
- 擔任州高等教育系統管理委員會的當然委員。
- 與教育界合作提高學業成績。

MARSHALL TUCK
8885 Venice Blvd.
Los Angeles, CA 90034
(323) 332-9859
hello@marshalltuck.com
marshalltuck.com

California州公立學校需要作出大幅度改變才能幫助學生做好在全球經濟環境中競爭的準備。我們學校在閱讀和數學方面位居全國第45位-但Sacramento政客沒能做出幫助學生取得成功的改變。在California州，*政客制定的教育決策太多*，教育官僚對本地學校的控制太多。*我是唯一有公認記錄，能扭轉學校形勢，將差學校變成好學校的候選人*。我曾帶領包含17所公立學校的團隊，為Los Angeles的15,000名學生服務，我們將畢業率提高了60%。我們的創新型「家長學院」成為全國模範，吸引家長參與學校活動。還有，過去5年，在California州所有大型學校系統中，*我們學校的學業成績提高幅度名列第一*。之前，我曾帶領大家建立*9所新特許學校*-給在差校就讀的學生家長更多優質選項。我們知道如何教育兒童。但我們必須讓政客讓路。我將成為*家長和學生利益的獨立倡導者*-而不是政壇圈內人。首先，我會*削減教育官僚制度*和浪費性計畫，將更多資金投入教室。其次，我會幫助家長更好地控制本地學校-並讓他們在子女的教育中發揮更大作用。第三，我將每日努力工作，確保所有學生都能獲得優質教師及校長以及大學準備課程，並從中獲益。請瀏覽網站*www.marshalltuck.com*，閱讀我的計畫。我們的學校現在就需要作出重大改變。這就是我競選州學監的原因。讓我們為California州兒童百尺竿頭，更上一步。

TOM TORLAKSON
P.O. Box 21636
Concord, CA 94521
(925) 386-6774
tom@tomtorlakson.com
www.tomtorlakson.com

我是學監，我擔任課堂教師時學到的一切仍在指導我：*有關教育稅的決策應當由家長、教師和學校自己制定，而不是Washington或Sacramento的政客*。*身為教師*，我的價值觀和將公立學校視為私人得利場所的人不同。因此，在管理學校面臨的複雜財務問題時，我努力防止教育經費削減，並支持*改革，將更多控制權還給本地社區和學校*。.教師知道*學生需要能用於職場和大學的現實生活技能*。因此，我們正擴展為高中學生提供的職業和技術培訓。教師還知道學校放學後還會發生很多事情。因此我幫助創建了*我們國家最大的課後活動計畫*。我們都知道沒有什麼比學生的安全更重要。我因此*起草了法律，讓學校更安全，其中包括防止兒童性虐待*。我還將繼續努力，讓毒品、幫派和槍支遠離學校。教育是團隊合作的結果。我得到備受尊重的執法倡導者的支持，例如California州高速公路巡警協會以及護士、消防員和California州課堂教師，這是我的驕傲。*爲了幫助學生獲得他們理應獲得的教育，我們還有許多工作要做*。我懇請你們支持我，投票給我，讓我能繼續為學生和他們的未來努力工作。

LYDIA A. GUTIÉRREZ
P.O. Box 1274
Lomita, CA 90717
(310) 503-0389
lydia@lydia4schools.com
www.lydia4schools.com

將兒童置於首位是我生命的動力-也是我熱情的源泉。我認為家長、教師和地方學區委員會瞭解什麼對子女取得學業成功最重要。我擔任教師25年，在居民區委員會任職6年，還是前任宇航管理員，有獨特的視角，瞭解21世紀的教育需求。我的承諾：我會終結聯邦政府導致我們將文科丟在一邊的強制性測試規定，但會繼續實行學術問責制。我將引入「經科學證明」的適合發育和年齡階段的標準，包括特殊需求兒童。我將推行保護兒童的立法，使性侵害者遠離兒童並創建有益的選擇方案，避免兒童捲入幫派活動。我將公開公立學校和特許學校的開支，保證我們的稅金都能用來教育兒童，例如提供課後輔導。我將確保「大學升學和職業準備」包含平衡的藝術、音樂和文學及核心學科，為創造性思維奠定基礎；確保所有學校都提供生活和職業技能，幫助學生做好在畢業后獨立生活的準備。最後，我將確認教材所有內容的準確性，包括關於我們的開國先輩、憲法和美國主權的知識。我得到California州家長和本地課堂教師的支持，這是我的驕傲。讓我們共同努力，*將兒童利益置於首位！*能得到你們的信任是我的榮幸。

聲明的排列順序由抽籤決定。本頁的競選聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核查。每份競選聲明均由候選人自願遞交，由候選人自行付費列印。未提交競選聲明的候選人可因符合其它資格條件而出現在選票上。

第41號提案

41

本法律由2013-2014年例會的州眾議院第639號法案（《2013年法令彙編》第727章）提議，並根據《California州憲法》第XVI條之條款提交民眾。

本擬議法律在《現役軍人與退伍軍人法》中增加數節，故提議增加的新條款皆以*斜體*列印，以示新增。

擬議法律

第1節　在《現役軍人與退伍軍人法》第4部第6章中增加第5y條（從第998.540節開始），內容如下：

第5y條。2014年退伍軍人住房與無家可歸防治債券法案

998.540.本條款稱為《2014年退伍軍人住房與無家可歸防治債券法案》，並照此引用。

998.541.(a) California州有近兩百萬退伍軍人，高於全國的任何其它州，隨著伊拉克和阿富汗的戰爭臨近尾聲，將有空前數量的California州退伍軍人回到社區，其中許多人亟需住房、就業、心理健康和藥物治療以及身體復健。

(b) 遺憾的是，California州無家可歸的退伍軍人數量也居全國之首，全國大約25%無家可歸的退伍軍人都在California州生活，相當於大約19,000名退伍軍人。據California州研究局統計，Los Angeles市無家可歸的退伍軍人數量最多，接下來是San Diego市排第三，Bay Area的San Francisco市位居第九。

(c) 而且，越來越多的OIF/OEF退伍軍人發現自己每況愈下，有可能成為無家可歸者，並且在無歸可歸的退伍軍人中，女性退伍軍人及其子女的數量越來越多，因此全國無家可歸的退伍軍人的人口結構也隨之發生變化。

(d) 在現有無家可歸的退伍軍人中，創傷後壓力綜合症、藥物濫用、失業的概率較高，並且女性退伍軍人性侵害創傷的概率也較高，如果不能獲得適當的服務，以穩定其生活，他們都會成為監獄、醫院和治療計畫的常客，超比例佔用大量服務。

(e) 州立法院必須提出一個全面、協調且具成本效益的方法，以因應退伍軍人的住房需求。這種方法應當利用公共和私人資源，以及協調住房和服務。

(f) 五年前，California州居民以絕對多數票批准提案12，表明自己對退伍軍人的態度，該提案是一項九億美元($900,000,000)的普通責任債券，旨在專門幫助退伍軍人通過CalVet住房貸款計畫購買獨戶住房、農場以及流動房屋。

(g) 由於全國經濟危機和州住房市場低迷，加上退伍軍人的人口結構發生變化，第12號提案批准的「農場與住房貸款計畫」已經無人問津。自通過之後五年來，該提案的全部九億美元($900,000,000)資金原封未動，且選民於2000年批准的提案32的五億美元($500,000,000)也沒有全部用完。

(h) 與此同時，退伍軍人對可負擔的支援性和臨時性多戶住房的需求仍未得到滿足，而可用於這種用途的公共和私人資源卻未得利用。

(i) California州選民應當獲准有機會重組第12號提案的退伍軍人債券計畫，更好地因應住房需求以及現有退伍軍人不斷變化的人口結構。

(j)《2014年退伍軍人住房與無家可歸防治債券法案》將重組六億美元($600,000,000)的現有提案12債券資金，為退伍軍人營建和翻修多戶住房，並優先實施能夠協調住房與服務的項目。即使在對債券資金進行重組後，本法案仍然能為現有的「CalVet農場與住房貸款計畫」留下逾五億美元資金。

(k)《2014年退伍軍人住房與無家可歸防治債券法案》將提供更多的住房和服務供退伍軍人選擇，以具有成本效益的方式利用公共資金，減少無家可歸的退伍軍人數量和降低相關公共服務成本，並在2015年之前使California州防治退伍軍人無家可歸問題的工作領先於全國。

998.542.(a) 除本法案另有規定者外，特此採納《州普通責任債券法》（《政府法規》第2卷第4部第3編第4章（從第16720節開始），經不時修訂），以便發行、銷售、償還以及以其它方式提供本條款授權發行的債券，該法律的條款全文併入本條款。本條款中凡提及「本法案」之處均指本條款及該法律。

(b) 就《州普通責任債券法》而言，退伍軍人事務部是指定的管理委員會。退伍軍人事務部應當洽詢California州住房財務局以及住房與社區開發部，履行管理委員會的職責。

998.543. 在本法案中，下列詞語的涵義如下：

(a)「管理委員會」指退伍軍人事務部。

(b)「債券」指退伍軍人債券，這是一項州普通責任債券，根據採納《州普通責任債券法》條款的本條款發行。

(c)「債券法案」指授權發行州普通責任債券，並經引用採納《州普通責任債券法》的本條款。

(d)「委員會」指根據第998.547節設立的退伍軍人住房融資委員會。

(e)「基金」指根據第998.544節設立的退伍軍人住房基金。

998.544. (a) 可發行和銷售總額為六億美元($600,000,000)或必要數目的債券（不包括任何償債債券的數額或其中的任何必要數目），以提供資金，用於實現(b)小節之目的，以及根據《政府法規》第16724.5節補償普通責任債券支出循環基金。債券售出即成為California州具約束力的有效債務，California州特此為在債券本息到期時全額償還本息提供十足信用保證。

(b) 根據本節發行和銷售債券所得資金應當供管理委員會根據《2014年退伍軍人住房與無家可歸防治債券法案》（第3.2條（從第987.001節開始））以及任何為了向退伍軍人及其家庭提供住房而修訂本法案、頒佈或修訂任何後繼法案的法律，用於設立基金，為退伍軍人及其家庭提供住房。

(c) 州立法院可不時以多數票修訂本法案的條款，以改善計畫效率、成效和責任制，以及促進計畫的整體目標。

(d) 根據本條款發行和銷售債券所得資金應當存入特定設立的退伍軍人住房基金。

998.546. 本條款授權發行的債券應當根據《州普通責任債券法》（《政府法規》第2卷第4部第3編第4章（從第16720節開始））之規定籌備、執行、發行、銷售、償還和贖回，並且除《政府法規》第16727節的(a)小節和(b)小節之外，該法律的所有條款均適用於債券和本條款，其全文特此併入本條款。

998.547. 僅為根據《州普通責任債券法》授權發行和銷售本條款授權發行之債券的目的，特此設立退伍軍人住房融資委員會。就本條款而言，退伍軍人住房融資委員會與《州普通責任債券法》中使用的「委員會」一詞相同。委員會由主計官、財政官，會計主管、企業、消費者服務和住房秘書，以及退伍軍人事務秘書或其指定代表組成。財政官應當擔任委員會主席。委員會的行動應當以多數票決定。

998.548. 委員會應當確定發行本條款授權之債券，以執行第998.544節指定的行動是否必要或適當，如果有必要發行債券，則應當確定發行和銷售的債券數額。可授權和銷售債券的後續期數，以逐步執行此類行動，所授權的全部債券不必一次性銷完。

998.549. 除了州例行稅收之外，每年還應當課收一筆必要的資金，用於每年償還債券本息，這筆資金的課收方式和時間與其他州稅收相同。依法負責課收歲入的所有公職人員有責任採取所有必要的行動，以課收這筆額外的資金。

998.550. 儘管有《政府法規》第13340節的規定，特此為本條款從州庫的一般資金中撥出一筆資金，其金額等於下列金額的總和：

(a) 在債券本息到期時每年用於償還本條款發行和銷售之債券的本息所需要的金額。

(b) 執行第998.551節所需要的金額，款項的劃撥不計財政年度。

998.551. 為了執行本條款，財政主管可授權從一般資金中提取一筆款項，其金額不超過委員會為執行本條款已授權銷售，

41

但尚未售出的債券數額。任何提取的款項應當存入基金。任何根據本節獲得的資金應當從為了執行本節而銷售債券所獲資金中歸還予一般資金。

42

998.552.所有來自所售債券之溢價和應計利息，並存入基金的款項如果超過支付債券發行成本所需要的溢價，應當儲存在基金中，並可劃撥給一般資金，作為債券利息支出的保證。

998.553.根據《政府法規》第2卷第4部第3編第4章（從第16720節開始），全部或部分債券發行成本可用債券所得資金支付，包括銷售債券所得任何溢價。此類成本應當由本債券法案資助的各計畫按比例分攤。

998.554.管理委員會可根據《政府法規》第16312節請求聯合資金投資委員會從聯合資金投資帳戶中提供貸款，包括其他經授權的臨時融資形式，包括但不限於商業票據，以執行本條款。所請求的款項不得超過委員會為了執行本條款而以決議案授權銷售，但尚未售出的債券數額。管理委員會應當簽署聯合資金投資委員會規定的任何文件，以獲得和償還貸款。任何借貸的款項應當存入基金，由管理委員會根據本條款分配。

998.555.債券可根據《政府法規》第2卷第4部第3編第4章第6條（從第16780節開始）換新，該條款也是《州普通責任債券法》的一部分。本州選民批准發行本條款所述債券包括批准發行任何換新債券，以取代根據本條款發行的原始債券或任何以往發行的換新債券。

998.556.無論本條款的其它條款或《州普通責任債券法案》是否另有規定，財政官可以為債券投資收益以及此類收益的盈餘投資維持獨立帳戶。財政官可使用或指示他人使用此類收益或盈餘來支付任何折扣、罰金或聯邦法律規定的其它款項，或根據聯邦稅務法律就此類債券收益的投資和使用採取任何其它必要或適宜的行動，或根據聯邦法律為本州的基金獲得任何其它優待。

998.557.州立法院特此認定並聲明，祇要銷售本條款授權之債券所獲資金沒有成為《California州憲法》第XIII B條所述的「稅務收益」，則此類所得資金的支出不受該條款所述限制的約束。

第42號提案

本修正案由2013-2014年例會的參議院第3憲法修正案（《2013年法令彙編》決議案第123章）提出，明確修正《California州憲法》，修正其中的數節，故提議增加的新條款皆用*斜體*列印，以示新增。

對第I條第3節及第XIII B條第6節的擬議修正案

首先，修正第I條第3節，全文如下：

第3節 (a) 民眾有權指示自己的代表，請求政府糾正不公行為，以及為公共利益自由集會。

(b) (1) 民眾有權查閱與民政行為有關的資訊，因此公共機構的會議以及公共官員和機構的文件應當接受公眾審查。

(2) 如果有助於促進民眾查閱資訊的權利，法令、法院規則或其他權力，包括於本小節生效日期有效的法令、法院規則或其他權力應當從寬解釋、如果會限制資訊查閱權，則應當從嚴解釋。如果於本小節生效日期之後採納的法令、法院規則或其他權力會限制資訊查閱權，則在採納時應當提供調查結論，證明該限制所保護的利益以及保護該利益的必要性。

(3) 本小節的任何內容均不取代或修訂受第1節保障的隱私權，也不影響任何保護隱私權的法令、法院規則或其它權力的結構，包括任何適用於與官員表現或治安官專業資格有關的證據開示或資訊披露的法定程序。

(4) 本小節的任何內容均不取代或修訂本《憲法》的任何條款，包括第7節規定的未經法律程序不得褫奪公民生命、自由或財產的保障，或不得否定法律的平等保障。

（5）本小節不以任何明示或暗示方式廢止或廢除憲法或法律中於本小節生效日期有效的關於公共記錄查閱權或公共機構會議參與權的例外情況，包括但不限於任何保護執法或檢調記錄保密性的法令。

（6）本小節的任何內容不得廢止、廢除、取代或修訂第IV條第7節、州法律或為了促進此類條款而採納的立法規則中關於對州立法院、州立法院成員、其僱員、委員會和核心小組的程序和記錄保密的規定，亦不影響司法或行政程序中與州立法院、州立法院成員、其僱員、委員會和核心小組之協商內容有關的經允許的證據開示範圍。

（7）為了確保公眾如第(1)段所述參與公共機構的會議，查閱公共官員和機構的文件，特此要求各地方機構遵守California州《公共檔案法》（《政府法規》第1卷第7部第3.5章（從第6250節開始））以及《Ralph M. Brown法案》（《政府法規》第5卷第2部第1編第9章（從第54950節開始）），並遵守以後頒佈的修訂本法案、頒佈後繼法案，或修訂任何後繼法令（必須包含調查結論，證明頒佈之法令有助於促進本節宗旨）的任何法令。

第二，修正第XIII B條第6節，全文如下：

第6節 （a）如果州立法院或任何州府機構強制要求任何地方政府實施一項新計畫或提高服務水準，州府應當提供資金補助，以補償地方政府為實施該計畫或提高服務水準而產生的費用，但對於下列命令，州立法院可提供資金補助，亦可不提供：

（1）相關地方政府機構請求的立法命令。

（2）界定新的犯罪行為或修改犯罪行為現有釋義的立法。

（3）在1975年1月1日之前頒佈的立法命令，或最初實施在1975年1月1日之前頒佈之立法的行政命令或法規。

（4）第I條第3節(b)小節第(7)段範圍內的法令所包含的立法命令。

（b）（1）除第(2)段規定者外，對於2005-06財政年度以及隨後的各財政年度，凡地方政府申索人在上個財政年度確定應當由州府依法支付費用的命令，州立法院應當在年度《預算法案》中劃撥以前未支付的全額應付款項，或按法律規定的方式在年度《預算法案》適用之財政年度暫停實施相關命令。

（2）凡2004-05財政年度之前產生的應付費用申請，如果未在2005-06財政年度之前支付，可按法律規定在一定年限內支付。

（3）從價房地產稅歲入不得用於補償地方政府為實施新計畫或提高服務水準而產生的費用。

（4）本小節僅適用對市、縣、市府和縣府或特區有影響的命令。

（5）如果任何要求提供或確認任何地方政府僱員或退休人員，或任何地方政府僱員組織的任何程序法或實體法保護、權利、利益或僱用狀態的命令因目前或以往地方政府的僱用行為而產生、影響地方政認的僱用行為或與之有直接關係，並且構成受本節約束的命令，則本小節不適用於該命令。

（c）實施新計畫或提高服務水準的命令包括由立法院將以前由州府承擔全部或部分財政責任的規定計畫的全部或部分財政責任從州府轉移到市、縣、市府和縣府或特區。

縣選務處

ALAMEDA縣
1225 Fallon Street, Room G-1
Oakland, CA 94612
(510) 272-6933或(510) 272-6973
www.acgov.org/rov

ALPINE縣
50 Diamond Valley Road
Woodfords, CA 96120
P.O. Box 158
Markleeville, CA 96120
(530) 694-2281
www.alpinecountyca.gov

AMADOR縣
810 Court Street
Jackson, CA 95642
(209) 223-6465
www.amadorgov.org

BUTTE縣
25 County Center Drive, Suite 110
Oroville, CA 95965-3361
(530) 538-7761或
(800) 894-7761（僅限Butte縣）
http://buttevotes.net

CALAVERAS縣
891 Mountain Ranch Road
San Andreas, CA 95249
(209) 754-6376
www.elections.calaverasgov.us

COLUSA縣
546 Jay Street, Suite 200
Colusa, CA 95932
(530) 458-0500或(877) 458-0501
www.countyofcolusa.org/elections

CONTRA COSTA縣
555 Escobar Street
P.O. Box 271
Martinez, CA 94553
(925) 335-7800或(925) 335-7874
www.cocovote.us

DEL NORTE縣
981 H Street, Suite 160
Crescent City, CA 95531
(707) 464-7216
www.co.del-norte.ca.us

EL DORADO縣
2850 Fairlane Court
P.O. Box 678001
Placerville, CA 95667
(530) 621-7480或(800) 730-4322
www.edcgov.us/elections

FRESNO縣
2221 Kern Street
Fresno, CA 93721
(559) 600-VOTE (8683)
www.co.fresno.ca.us/elections

GLENN縣
516 W. Sycamore Street, 2nd Floor
Willows, CA 95988
(530) 934-6414
www.countyofglenn.net/govt/departments/elections

HUMBOLDT縣
3033 H Street, Room 20
Eureka, CA 95501
(707) 445-7481
www.co.humboldt.ca.us/election

IMPERIAL縣
940 W. Main Street, Suite 206
El Centro, CA 92243
(760) 482-4226或(760) 482-4285
www.co.imperial.ca.us/elections

INYO縣
168 N. Edwards Street
P.O. Drawer F
Independence, CA 93526
(760) 878-0224或(760) 878-0410
www.inyocounty.us/Recorder/Clerk-Recorder.html

KERN縣
1115 Truxtun Avenue, 1st Floor
Bakersfield, CA 93301
(661) 868-3590
www.co.kern.ca.us/elections

KINGS縣
1400 W. Lacey Boulevard
Hanford, CA 93230
(559) 852-4401
www.countyofkings.com

LAKE縣
255 N. Forbes Street, Room 209
Lakeport, CA 95453
(707) 263-2372
www.co.lake.ca.us/Government/Directory/ROV.htm

LASSEN縣
220 S. Lassen Street, Suite 5
Susanville, CA 96130
(530) 251-8217或(530) 251-8352
www.lassencounty.org

LOS ANGELES縣
12400 Imperial Highway
Norwalk, CA 90650
P.O. Box 54187
Los Angeles, CA 90099-4684
(800) 815-2666
voterinfo@rrcc.lacounty.gov
www.lavote.net

MADERA縣
200 W. 4th Street
Madera, CA 93637
(559) 675-7720或(800) 435-0509
www.madera-county.com

MARIN縣
3501 Civic Center Drive, Room 121
San Rafael, CA 94903
P.O. Box E
San Rafael, CA 94913-3904
(415) 473-6456
www.marinvotes.org

MARIPOSA縣
4982 10th Street
P.O. Box 247
Mariposa, CA 95338
(209) 966-2007
www.mariposacounty.org

MENDOCINO縣
501 Low Gap Road, Room 1020
Ukiah, CA 95482
(707) 234-6827
www.co.mendocino.ca.us/acr

MERCED縣
2222 M Street, Room 14
Merced, CA 95340
(209) 385-7541或(800) 561-0619
www.mercedelections.org

MODOC縣
108 E. Modoc Street
Alturas, CA 96101
(530) 233-6205
www.co.modoc.ca.us

MONO縣
74 N. School Street
P.O. Box 237
Bridgeport, CA 93517
(760) 932-5537或(760) 932-5534
www.monocounty.ca.gov

MONTEREY縣
1370-B S. Main Street
Salinas, CA 93901
P.O. Box 4400
Salinas, CA 93912
(831) 796-1499或(866) 887-9274
www.montereycountyelections.us

NAPA縣
900 Coombs Street, Suite 256
Napa, CA 94559
(707) 253-4321或(707) 253-4374
www.countyofnapa.org

NEVADA縣
950 Maidu Avenue, Suite 250
Nevada City, CA 95959
(530) 265-1298
www.mynevadacounty.com/nc/elections

ORANGE縣
1300 S. Grand Avenue, Building C
Santa Ana, CA 92705
P.O. Box 11298
Santa Ana, CA 92711
(714) 567-7600
www.ocvote.com

PLACER縣
2956 Richardson Drive
Auburn, CA 95603
(530) 886-5650或(800) 824-8683
www.placerelections.com

PLUMAS縣
520 Main Street, Room 102
Quincy, CA 95971
(530) 283-6256
www.countyofplumas.com

RIVERSIDE縣
2724 Gateway Drive
Riverside, CA 92507
(951) 486-7200
www.voteinfo.net

SACRAMENTO縣
7000 65th Street, Suite A
Sacramento, CA 95823
(916) 875-6451
www.elections.saccounty.net

SAN BENITO縣
440 5th Street, Room 206
Hollister, CA 95023
(831) 636-4016或(877) 777-4017
www.sbcvote.us

SAN BERNARDINO縣
777 E. Rialto Avenue
San Bernardino, CA 92415
(909) 387-8300
www.sbcountyelections.com

SAN DIEGO縣
5600 Overland Avenue
San Diego, CA 92123
(858) 565-5800或(800) 696-0136
www.sdvote.com

SAN FRANCISCO縣
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place,
Room 48
San Francisco, CA 94102
(415) 554-4375
www.sfelections.org

SAN JOAQUIN縣
44 N. San Joaquin Street, Suite 350
Stockton, CA 95202
P.O. Box 810
Stockton, CA 95201
(209) 468-2885
www.sjcrov.org

SAN LUIS OBISPO縣
1055 Monterey Street, D120
San Luis Obispo, CA 93408
(805) 781-5228或(805) 781-5080
www.slovote.com

SAN MATEO縣
40 Tower Road
San Mateo, CA 94402
(650) 312-5222
www.shapethefuture.org

SANTA BARBARA縣
4440-A Calle Real
Santa Barbara, CA 93110
P.O. Box 61510
Santa Barbara, CA 93160-1510
(800) SBC-VOTE或(805) 568-2200
www.sbcvote.com

SANTA CLARA縣
1555 Berger Drive
San Jose, CA 95112
P.O. Box 611360
San Jose, CA 95161
(408) 299-VOTE (8683)
www.sccvote.org

SANTA CRUZ縣
701 Ocean Street, Room 210
Santa Cruz, CA 95060
(831) 454-2060或(866) 282-5900
www.votescount.com

SHASTA縣
1643 Market Street
Redding, CA 96001
P.O. Box 990880
Redding, CA 96099-0880
(530) 225-5730
www.elections.co.shasta.ca.us

SIERRA縣
100 Courthouse Square, Room 11
P.O. Drawer D
Downieville, CA 95936
(530) 289-3295
www.sierracounty.ca.gov

SISKIYOU縣
510 N. Main Street
Yreka, CA 96097
(530) 842-8084或
(888) 854-2000內線8084
www.sisqvotes.org

SOLANO縣
675 Texas Street, Suite 2600
Fairfield, CA 94533
(707) 784-6675
www.solanocounty.com/elections

SONOMA縣
435 Fiscal Drive
Santa Rosa, CA 95403
P.O. Box 11485
Santa Rosa, CA 95406-1485
(707) 565-6800或
(800) 750-VOTE (8683)
vote.sonoma-county.org

STANISLAUS縣
1021 I Street, Suite 101
Modesto, CA 95354
(209) 525-5200
www.stanvote.com

SUTTER縣
1435 Veterans Memorial Circle
Yuba City, CA 95993
(530) 822-7122
www.suttercounty.org/elections

TEHAMA縣
444 Oak Street, Room C
P.O. Box 250
Red Bluff, CA 96080
(530) 527-8190或(530) 527-0454
www.co.tehama.ca.us

TRINITY縣
11 Court Street
P.O. Box 1215
Weaverville, CA 96093
(530) 623-1220
www.trinitycounty.org

TULARE縣
5951 S. Mooney Boulevard
Visalia, CA 93277
(559) 624-7300或(559) 624-7302
www.tularecounty.ca.gov/registrarofvoters

TUOLUMNE縣
2 S. Green Street
Sonora, CA 95370
(209) 533-5570
www.tuolumnecounty.ca.gov

VENTURA縣
800 S. Victoria Avenue
Ventura, CA 93009
(805) 654-2664
venturavote.org

YOLO縣
625 Court Street, Room B05
Woodland, CA 95695
P.O. Box 1820
Woodland, CA 95776
(530) 666-8133或(800) 649-9943
www.yoloelections.org

YUBA縣
915 8th Street, Suite 107
Marysville, CA 95901
(530) 749-7855
www.yubaelections.org

請瀏覽州務卿辦公廳的網站，以便：

- 查看競選捐款和遊說活動的情況，網址是 *http://cal-access.sos.ca.gov*
- 查閱選民指南的其他語言版本，網址是 *www.voterguide.sos.ca.gov*
- 查找選舉日您的投票站地點，網址是 *www.sos.ca.gov/elections/find-polling-place.htm*
- 獲取關於郵寄選票的資訊，網址是 *www.sos.ca.gov/elections/elections_m.htm*
- 獲取對初次參加投票的選民有用的資料，網址是 *www.sos.ca.gov/elections/new-voter/chinese*
- 查看選舉日投票站關閉之後的最新選舉結果，網址是 *http://vote.sos.ca.gov*

自從上次投票以來，您是否搬過家？

搬家後更新選民登記資訊很重要。這將確保您能對所有適當的候選人及議案投票，並收到郵寄的重要選舉資訊。

登記投票的截止日期是2014年5月19日週一，全州直接初選的日期是2014年6月3日。

如果您在2014年5月19日之後搬到新地址，那麼您可以在原先的投票站投票。

如需關於選民登記的更多資訊，請聯絡州務卿辦公廳，電話號碼：(800) 339-2857，或網站：*www.sos.ca.gov*。

選民權利法案

1. 如果您是符合資格的登記選民，則您有權參加投票。

   符合資格的登記選民係指美國公民，並須符合以下條件：居住在本州，至少年滿18歲，未因犯有重罪而被監押或處於假釋期，並已登記在其目前居住地址參加投票。
2. 如果您的名字未列入選民名冊，則您有權使用臨時選票投票。
3. 如果在投票結束之前，您已經在投票站排隊等候投票，則您有權投票。
4. 您有權使您投出的選票內容得到保密，並在投票時不受任何威脅。
5. 在投出選票之前，若您認為您的填寫有誤，則您有權重新領取一張選票。

   在最終投出選票之前，若您感到您的填寫有誤，則您有權用污損的選票換領一張新的選票。在選舉日投票站關閉之前，如果郵寄投票選民將污損的選票退回給選務官，則他們也可請求並獲得一張新的選票。
6. 若您無法在無人協助的情況下投票，則您有權在投出選票時獲得協助。
7. 您有權將填妥的郵寄選票交還給縣內任何一個選區。
8. 如果您所屬選區內的居民人數達到提供其他文本選舉資料的標準，則您有權獲得該文本的選舉資料。
9. 您有權提出相關選舉規程的問題，並觀察選舉程序。

   您有權向選務會及選務官提出相關選舉規程的問題並獲得答覆，或者另由有關官員解答您的問題。然而，如果持續提問會中斷選務會或選務官履行其職責，選務會或選務官可能會停止回答問題。
10. 您有權向當地的選務處或州務卿辦公廳舉報任何非法或舞弊活動。

如果您認為您的上述任何權利被剝奪，或者您知曉任何選舉欺詐行為或不軌行為，請透過州務卿辦公廳的保密免付費熱線電話舉報；該熱線電話號碼是(800) 339-2857。

選務官員將使用您在選民登記宣誓書上提供的資訊向您寄送關於投票的官方資料，例如您的投票站地點以及將出現在選票上的議題及候選人等。法律嚴禁將選民登記資訊用於商業目的，而且此類行為構成輕罪。選民登記資訊可經州務卿酌情決定後提供給以下人員或機構：競選某一公職的候選人、選票議案委員會，或因選舉、學術、新聞、政治或政府事務之目的而需要此類資訊的其他人員。不得因上述目的而透露駕駛執照及社會安全號碼或者您在選民登記卡上的簽名。如果您對選民登記資訊之使用有任何疑問，或者希望舉報對此類資訊之濫用行為，請致電州務卿辦公廳的選民熱線電話；該熱線電話號碼是(800) 339-2857。

某些面臨生命威脅的選民有資格申請加密選民登記身份。若需詳細資訊，請聯絡州務卿辦公廳的Safe at Home資訊保密計畫，免付費電話號碼是(877) 322-5227；或者瀏覽網站，網址是*www.sos.ca.gov*。

California Secretary of State
Elections Division
1500 11th Street
Sacramento, CA 95814

NONPROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
CALIFORNIA
SECRETARY OF STATE

OFFICIAL ELECTION MAIL
Authorized by the U.S. Postal Service ®

CALIFORNIA全州直接

初選

www.voterguide.sos.ca.gov

For additional copies of the Voter Information Guide in English, please contact your county elections office or call (800) 345-VOTE (8683). For TTY/TDD, call (800) 833-8683.

Para obtener copias adicionales de la Guía de Información para el Votante en español, póngase en contacto con la oficina electoral de su condado o llame al (800) 232-VOTA (8682).

如需索取額外的中文選民資訊指南，請與您的縣立選舉辦事處聯繫或致電(800) 339-2857。

हिन्दी में मतदाता जानकारी मार्गदर्शिका की अतिरिक्त प्रतियां प्राप्त करने के लिए, कृपया अपने काउंटी चुनाव कार्यालय से संपर्क करें या इस नंबर पर फ़ोन करें (888) 345-2692।

投票情報ガイドの日本語版をご希望の場合は、最寄の郡選挙事務所にお問い合わせになるか (800) 339-2865にお電話ください。

官方選民資訊指南

登記投票的截止日期
2014年5月19日週一

切記參加投票！
2014年6月3日週二
投票站開放時間為早上7:00點至晚上8:00點

សំរាប់សំណៅបន្ថែម នៃព័ត៌មានណែនាំអ្នកបោះឆ្នោត ជាភាសាខ្មែរ សូមទាក់ទងការិយាល័យបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក ឬទូរស័ព្ទ (888) 345-4917។

한국어로 된 유권자 정보 지침의 사본이 추가로 필요할 경우 해당 카운티 선거관리 사무실로 연락하거나 다음 번호로 전화하십시오: (866) 575-1558

Para sa mga karagdagang kopya ng Patnubay na Impormasyon Para sa Botante sa Tagalog, mangyaring makipag-ugnayan sa opisina sa mga halalan ng inyong county o tumawag sa (800) 339-2957.

สำหรับสำเนาเพิ่มเติมของคู่มือสำหรับผู้ออกเสียงเลือกตั้งเป็นภาษาไทย กรุณาติดต่อสำนักงานการเลือกตั้งประจำเทศมณฑลของคุณ หรือโทรศัพท์ถึง (855) 345-3933

Muốn có thêm Tập Hướng Dẫn Cử Tri bằng Việt Ngữ, xin liên lạc với văn phòng bầu cử quận của quý vị hoặc gọi số (800) 339-8163.

為了降低選舉費用，州府僅向每一戶選民家庭郵寄一份指南。

OSP 14 132802